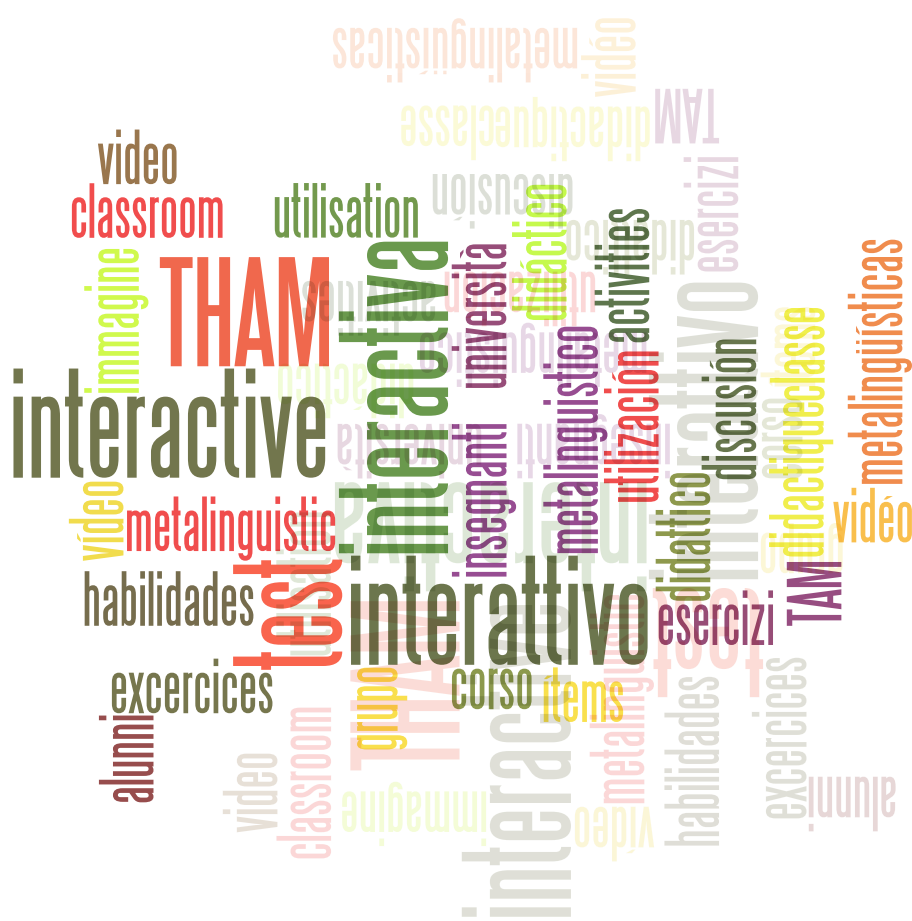


THAM-2 test de habilidades metalingüísticas nº 2 (9-14 años)

Pilar Núñez Delgado y Maria Antonietta Pinto



Collana Materiali e documenti 8

THAM-2 test de habilidades metalingüísticas nº 2 (9-14 años)

Pilar Núñez Delgado y Maria Antonietta Pinto



SAPIENZA
UNIVERSITÀ EDITRICE

2015



Universidad de Granada

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

Copyright © 2015

Sapienza Università Editrice

Piazzale Aldo Moro 5 – 00185 Roma

www.editricesapienza.it

editrice.sapienza@uniroma1.it

Iscrizione Registro Operatori Comunicazione n. 11420

ISBN 978-88-98533-71-8

Pubblicato a dicembre 2015



Quest'opera è distribuita
con licenza Creative Commons 3.0
diffusa in modalità *open access*.

In copertina: la *word cloud* è stata generata attraverso il sito www.wordle.net

Índice

1. Fundamentación teórica e historia del test	3
2. Composición del test	5
3. El THAM-2: protocolo individual	11
4. Procedimiento de suministro	28
4.1. Temporalización	28
4.2. Sobre la articulación de las preguntas lingüísticas (L) y metalingüísticas (ML)	29
4.3. Guía de administración de los ítems de ensayo	30
5. Procedimiento de codificación y elaboración de puntuaciones	33
5.1. Orientaciones generales	33
5.2. Criterios y procedimiento de puntuaciones para los ítems del test	35
6. Características psicométricas	72
6.1. La muestra	72
6.2. Estadísticos descriptivos	72
6.3. Diferencias entre grupos	86
6.4. Fiabilidad	86
6.5. Validez	87
Referencias bibliográficas	88

1. Fundamentación teórica e historia del test

El THAM-2 (Test de Habilidades Metalingüísticas n.º 2) es un test que mide las habilidades metalingüísticas en sujetos de 9 a 14 años, según el sistema escolar español, desde 4.º de Primaria hasta 2.º de Educación Secundaria Obligatoria (ESO). El test fue originariamente creado en italiano a finales de los años ochenta del siglo pasado con la denominación general de TAM (*Test di Abilità Metalinguistiche*, Pinto, Titone, 1989), y renombrado, THAM-2, cuando se creó otro test de habilidades metalingüísticas para una franja de edad inferior, de 4 a 6 años, denominado “THAM-1” (Pinto, 1999; Pinto, Candilera, 2000). A principio de este milenio, el THAM-2 fue traducido y parcialmente adaptado al español (Pinto, Titone, González Gíl, 2000). La presente versión ha tenido en cuenta esta traducción española con algunas adaptaciones.

Si los destinatarios del THAM-1 son niños en la fase inicial del desarrollo metalingüístico, que se manifiesta con las primeras formas de análisis de la lengua por medio de la lengua misma, los destinatarios del THAM-2 se colocan en un nivel más avanzado de capacidades cognitivas y lingüísticas generales y, por consiguiente, de capacidades también metalingüísticas. De hecho, en las edades del THAM-2 asistimos a una amplificación notable de los contenidos que pueden hacerse objeto de reflexión metalingüística: conocimientos adquiridos dentro y fuera del contexto escolar, nuevos recursos lingüísticos, de forma oral o escrita, prácticas sociales nuevas y diversificadas. Como, por definición, la consciencia metalingüística opera sobre la lengua, y la lengua es de por sí un instrumento de pensamiento y de comunicación, si los contenidos de este pensamiento y de esta comunicación se amplifican, también la reflexión asociada a estos contenidos será amplificada en extensión y en profundidad.

Entre todos los factores ambientales responsables de esta amplificación, la escolarización tiene un papel preeminente. Por un lado, la escuela *proporciona* al alumno las nociones pertenecientes a cada una de las áreas disciplinares que enseña, así como los conocimientos lingüísticos para denominar y manipular esas nociones. Por otro lado, la escuela *requiere* que este mismo alumno ponga en práctica, y de la mejor forma posible, lo que se enseña. Este doble movimiento es un activador formidable de aprendizajes *por medio de* la lengua y de reflexión *sobre* la lengua. Por ejemplo, para comprobar la comprensión de una definición o de cualquier texto –literario, histórico, geográfico, científico, matemático– el docente requerirá de manera siempre más sistemática, en el curso de la escolarización, que el alumno sepa detectar palabras-clave en las frases, conectores-clave entre frases, pasos

argumentativos-clave en el texto, para aclarar quién hace qué, a quién, cómo, en qué circunstancias, etcétera. Todas estas capacidades requieren argumentaciones con frases coherentes a propósito de otras frases coherentes, capacidades emblemáticas del uso metalingüístico de la lengua. Todas las características del desarrollo metalingüístico de esta fase deben reflejarse en el test que lo mide. El THAM-2 tiene como objetivo responder a estas exigencias.

La primera fuente del test italiano fue la batería de pruebas metalingüísticas de Hakes (1980) traducidas al italiano por Titone (Titone, a cura di, 1989): *Comprensión, Sinonimia, Aceptabilidad, y Segmentación fonémica*, a las cuales fueron añadidas otras dos: *Ambigüedad y Función gramatical*. Sin embargo, la mayor innovación se introdujo con la distinción sistemática entre dos tipos de preguntas que encarnan, cada una, dos niveles distintos de consciencia metalingüística. La primera pregunta es de naturaleza global con respecto al problema específico que establece la prueba. Por ejemplo, cuando se pregunta si dos frases, construidas de manera distinta, “quieren decir lo mismo o no”, el problema en cuestión es la sinonimia entre las frases, y la respuesta puede ser solamente “sí” o “no”. El tipo de consciencia que en este caso se evalúa es *implícita e intuitiva*. Convencionalmente, se han denominado *lingüísticas* las preguntas de este tipo, y las respuestas correspondientes (L, en acrónimo), ya que se apoyan sobre el conocimiento de las reglas y convenciones de la lengua. Una segunda pregunta, que sucede inmediatamente a la primera, pide que el sujeto explicité la fundamentación de la respuesta previa: “¿Cómo haces para estar seguro de que la respuesta es la que has dicho?” La pregunta acerca de la justificación de las respuestas mide la consciencia *explícita y analítica* del problema metalingüístico que se presenta. Esta demanda, y la respuesta correspondiente, han sido denominadas *metalingüísticas* (ML, en acrónimo) debido a la mayor profundidad de los procesos metalingüísticos en juego. En la investigación originaria de Hakes (1980), solo esporádicamente y por iniciativa propia los niños proporcionaban justificaciones de sus respuestas. Pinto (Pinto, Titone, 1989) afirma que la ausencia de explicitación de los fundamentos de la respuesta L ocultaba aspectos centrales de los procesos metalingüísticos de los sujetos. La introducción de dos niveles de preguntas en cada ítem conllevó una modalidad de evaluación distinta para cada una.

Después de su primera publicación, el THAM-2 ha sido validado sobre una muestra de niños italianos (Pinto, Candilera, Iliceto, 2003) y utilizado en muchas investigaciones en relación con el bilingüismo y la enseñanza de lenguas en Italia (Pinto, en Pinto, Melogno, 2014). En España, el THAM-2 ha sido ampliamente utilizado en relación con la lengua escrita (De Haro, Núñez y Romero, 2012).

El presente manual, basado sobre la reciente validación del test (Candilera, Iliceto, Núñez, Pinto, en prensa) es de interés para varios tipos de profesionales. El docente podrá utilizarlo para conocer fortalezas y debilidades de sus alumnos en una o más pruebas, en un momento concreto del año, y construir materiales didácticos o unidades didácticas para mejorar las habilidades metalingüísticas, sobre todo aquellas que presentan mayores dificultades. El psicopedagogo tendrá un instrumento validado a su disposición para investigar sobre las relaciones entre el tipo de habilidades medidas por el test y otras habilidades cognitivas, metacognitivas y lingüísticas relevantes para el currículum. El psicólogo clínico, por su parte, dispondrá de un instrumento para diagnosticar en profundidad aspectos del uso del lenguaje que puedan resultar problemáticos.

2. Composición del test

El THAM-2 consta de seis pruebas: *Comprensión*, *Sinonimia*, *Aceptabilidad*, *Ambigüedad*, *Función gramatical*, *Segmentación fonémica* y comprende un total de 96 ítems.

Damos inmediatamente una descripción de las características generales de la estructura de cada prueba.

1) Comprensión. La prueba de *Comprensión* se compone de seis pares de frases. En la primera frase de cada par (frase A) se presenta un tipo de relación sintáctica, que se vuelve a proponer en la segunda frase (frase B) con algunas variaciones. Ej. ítem 1.A: enunciativa simple, activa; 1.B: enunciativa simple, pasiva.

Se pide inicialmente la comprensión de una particular relación semántico-gramatical contenida en cada frase de la pareja (pregunta L y correspondiente respuesta L) y sucesivamente se pregunta bajo qué criterios ha llegado el sujeto a su respuesta L (pregunta ML). Para cada pareja de frases, los ejemplos A y B que las componen se dirigen al sujeto, preguntándole si significan lo mismo o no (P.L) y en qué índices se ha basado para comprenderlo (P.ML). Esta recapitulación tiene por objeto profundizar el sondeo de la comprensión de relaciones semántico-gramaticales.

Ejemplos:

Ítem 1. A:

"La princesa besó al sapo".

PL: "¿Quién fue besado?"

(Respuesta alcanzada (RA): "El sapo").

P.ML: "¿Qué te hace decir con seguridad que es el sapo?"

Ítem 1. B:

“La princesa fue besada por el sapo”.

PL: “¿Quién fue besada?”

(Respuesta alcanzada (RA): “La princesa”).

PML: ¿Qué te hace decir con seguridad que es la princesa?”

Ítem 1. C:

“Se repiten las frases de antes. (Repetir las frases anteriores A y B) ¿Te parece que significan lo mismo?”

(RA: “No”).

PML: “¿En qué te has fijado para comprender que significan lo mismo o no?”

Las seis parejas de frases presuponen una distribución simétrica de P.L y P.ML excepto el ítem 6.B. en el que la frase contiene ya la explicitación de una regla: "Se necesita menos tiempo para recorrer la misma distancia cuando no hay tráfico"; y, por consiguiente, la pregunta que sondea la comprensión de esta generalización es ya de por sí de naturaleza ML, lo que hace inútil la presencia de una P.L.

Presentando la prueba de *Comprensión* con anterioridad a todas las demás asumimos la indicación de Hakes, que ve en esta prueba un requisito previo indispensable para la administración de la siguiente prueba de *Sinonimia*, y en la comprobación de la comprensión de algunas relaciones semántico-gramaticales de base, un requisito importante para proceder a la exploración de aspectos morfosintácticos en otros puntos del THAM-2.

2) Sinonimia. La prueba de *Sinonimia* incluye cinco parejas de frases sintácticamente diferenciadas, cuatro de las cuales son sinónimas y solo se distinguen por estar construidas de forma diferente. Una sola pareja resulta excepcional, al presentar dos frases que, aparentemente, se diferencian únicamente por la estructura, pero que difieren también por los significados.

Ejemplo:

Ítem 4. A.: “La viejecita está ante el niño”.

Ítem 4. B.: “El niño está detrás de la viejecita”.

Como es natural para resolver la duda sobre la "sinonimia" resulta indispensable centrar la atención sobre el significado ambivalente de dos adverbios –*ante, delante/detrás*– en los respectivos contextos de las frases y confrontar luego los significados de las frases que resultan.

En esta prueba las preguntas L y ML son totalmente simétricas y presentan el siguiente esquema que se aplica en el ítem 1:

Ejemplo:

1. A.: "La enfermera fue llamada por el médico".

1. B.: "Es a la enfermera a quien el médico ha llamado".

P.L. "¿Estas dos frases significan lo mismo o no?"

(R.A.: "Sí").

P.M.L "¿Por qué tienes la seguridad de que significan lo mismo o no?"

3) Aceptabilidad. La prueba de *Aceptabilidad* comprende seis parejas de ítems, cuyas frases contienen algún tipo de anomalía.

En las cinco primeras parejas se encuentran anomalías de carácter semántico, debidas a transgresiones de reglas de compatibilidad lexemática basadas en oposiciones como animado/inanimado; animal/humano; y otras semejantes, como transitivo/intransitivo.

Ejemplo:

Ítem 3. Ba.: "La maestra leía un cuento".

P.L: "¿Se puede decir?"

(R.A.: "Sí")

Ítem 3. Bb.: "La maestra leía una gallina".

P.L.: ¿Se puede decir?

(R.A.: No)

P.M.L.: ¿Por qué esta frase no se puede decir y, sin embargo, la anterior sí?

(Nota: En caso de que el niño juzgara, aceptable la frase inaceptable, se le invita a explicar el sentido, y en qué contexto puede admitirse. Si aparece una respuesta de algún modo admisible como, por ejemplo, la inserción de la frase en un contexto fantástico suficientemente diferenciado de un contexto real corriente, se considerará positiva tanto la respuesta L como la respuesta ML que sostenga esta eventual interpretación. En caso contrario, el juicio de aceptabilidad pronunciado sobre la frase inaceptable se evalúa negativamente, tanto desde el punto de vista L como ML).

El ítem 3.5, a diferencia de los precedentes, está compuesto por una sola frase que es inaceptable.

El sexto grupo de ítems presenta frases individuales anómalas desde el punto de vista morfosintáctico. El esquema de la pregunta es entonces más articulado y presupone los pasos siguientes para cada frase:

Ítem 6. A.: "El gato sacaban las uñas".

P.L.: "Esta frase ¿es verdadera o falsa? ¿Dónde está la equivocación? ¿Cómo se debe corregir?"

P.M.L.: "¿Por qué crees que es así?"

(Esta pregunta solo en caso de que se responda a las PL. precedentes.)

4) Ambigüedad. La prueba de *Ambigüedad* se divide en dos partes: la primera presenta un conjunto de frases que contienen ambigüedades semánticas; en la otra las ambigüedades son de tipo estructural.

Las ambigüedades semánticas derivan de la polisemia de un solo término, cuyas diferentes acepciones pueden modificar el significado de la frase entera, incluso permaneciendo inalteradas las funciones gramaticales de todos los demás elementos. Se pregunta entonces al sujeto cuáles y cuántos significados ve en el término polisémico en cuestión (P.L) y, en caso de que sepa dar más de un significado, se pregunta cuál es el significado de la frase completa que lo contiene, según la acepción X, Y, Z, que se da en cada caso. La capacidad de reestructurar el significado de la frase entera en función de los cambios de significado de un solo lexema se considera de naturaleza ML y, por lo tanto, la pregunta sobre cuál es el significado de la frase para cada acepción, es una pregunta ML.

Ejemplo:

Ítem 1. B. "Tenía una muñeca rota".

P.M.L.: "¿Qué significa "Tenía una muñeca rota?"

“¿Y si le damos un segundo significado a muñeca?”

(Es posible hacer una nueva pregunta por cada acepción de la palabra polisémica que el sujeto sea capaz de atribuir).

Las ambigüedades estructurales de la segunda parte se basan en que una misma palabra, o un mismo grupo de palabras, pueda hacer referencia a una función gramatical de sujeto o de

objeto, cosa que modifica toda la estructura sintáctica de la frase. La secuencia de preguntas L y ML se organizaría como sigue:

Ejemplo:

Ítem 2. B.: "El regalo de papá nos gusta mucho."

P.L.: "El regalo ¿es para papá o es papá el que nos hace el regalo?"

(R.A.: "Es él quién recibe el regalo").

P.M.L.: "¿Por qué dices con seguridad que...?"

(Nota: La pregunta se hace en los dos sentidos, incluso en caso de repuesta equivocada. Los casos son ahora dos: o el sujeto invitado a reflexionar consigue su primera respuesta L y, con cada posibilidad también su respuesta ML, o da necesariamente una respuesta ML equivocada).

5) Función gramatical. La prueba de *Función gramatical* consta de seis parejas de ítems: las tres primeras sondean la comprensión de las funciones gramaticales de sujeto, objeto o predicado. Las preguntas L que se plantean aquí se orientan hacia el análisis de las acciones y de los roles que se organizan en torno a ellas. Las preguntas ML que siguen profundizan los fundamentos de este análisis.

Ejemplo:

Ítem 2. A.: "Juan ha roto el vaso".

(R.A.: "El vaso")

P.M.L.: "¿Por qué dices con seguridad que...?"

Las otras tres parejas de ítems sondean la comprensión de algunos complementos de tiempo y de modo y de algunas subordinadas causales o finales. Teniendo en cuenta que se trata de la quinta y última prueba, se ha considerado útil llegar directamente a las P.M.L. en la segunda mitad de los ítems.

Ejemplo:

Ítem 5. A: "Cojo el paraguas porque va a llover."

P.M.L.: "¿Por qué estás tan seguro /a del *por qué*?"

6) Segmentación fonémica. Esta prueba se diferencia estructuralmente de las cinco precedentes de forma precisa. La diferencia esencial se refiere al nivel mismo de análisis lingüístico: desaparece la frase y con ella los vínculos inherentes a las relaciones sintagmáticas.

En primer plano encontramos, en cambio, fonemas, sílabas y lexemas libres; se invita al sujeto a realizar el análisis según relaciones paradigmáticas. Cambia entonces, necesariamente, el significado de la dimensión ML con relación a la dimensión L. La prueba consta de cuatro partes y solo en dos de estas la distinción L/ML es pertinente.

1. Diferencias y semejanzas fonético-fonológicas en parejas de palabras simples. La prueba permite sondear no solo la capacidad de aislar fonemas semejantes y diferentes, sino también la capacidad de volver a situarlos dentro de un morfema. La capacidad de aislar forma-fondo coincide en este caso con el principio de la doble articulación de Martinet (1960). Se ha pretendido aquí ver si el sujeto es capaz de captar el paso del plano del fonema, unidad no dotada de significado autónomo, al plano del morfema, dotado en cambio, de autonomía de significado. Esta capacidad puede ser considerada un interesante indicador de naturaleza ML. La secuencia de preguntas L/ML se establece de la forma siguiente:

Ejemplo:

Ítem 0: "Lata - pata"

P.L.: "¿Qué tienen igual y qué diferente?"

(R.A.: La L que está al principio es distinta de la primera letra de "pata"; lo demás es igual).

P.ML.: "¿Qué significan estas palabras?"

2. División silábica. Se trata de un típico ejercicio de carácter fonético-fonológico que no prevé preguntas de carácter ML.

Ejemplo:

Ítem 2. 3. "Mujeres"

P.L. 1) "¿Cuántas sílabas tiene esta palabra?"

2) "¿Cuáles son?"

3. Individualización de fonemas que se repiten dentro de una lista de palabras. Se pide al sujeto aislar los fonemas vocálicos y consonánticos que aparecen repetidos en una lista de seis palabras.

Ejemplo:

Ítem 3.1: "Avanzado".

P.L. 1) "¿Qué sonidos se repiten?"

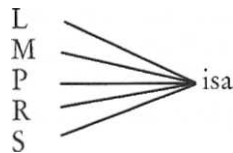
P.L. 2) "¿Cuántas veces?"

Tampoco aquí ha sido posible introducir preguntas metalingüísticas apoyadas en el paso de la segunda articulación (fonemas) a la primera articulación (morfemas).

4. Formación de palabras compuestas por un fonema inicial variable y una parte de palabra invariable. Se pide al sujeto formar todas las palabras que se puedan obtener combinando un fonema inicial, elegido de una gama de cinco fonemas y una parte invariable de palabra. Aquí, de nuevo, se plantea la posibilidad de verificar si la capacidad de captar distinciones fonético-fonológicas pertinentes se complementa con la capacidad de volver a situarlas en oposiciones semánticas entre palabras.

Además, algunas de las palabras formadas pueden ser simultáneamente sustantivos y verbos, adjetivos y sustantivos, etc., y por ello, pertenecer a más de una categoría gramatical. Está de nuevo en juego la capacidad de recategorizar un mismo estímulo según varias posibilidades. Capacidad que por sus características de independencia del contexto hemos considerado de naturaleza ML. Veamos el procedimiento:

Ejemplo:



P.L.: "Forma todas las palabras que sabes uniendo las letras mayúsculas con la parte escrita al final de la flecha." ("Lisa, misa, pisa, risa, sisa")

P.ML.: "Estas palabras ¿son verbos, adverbios, adjetivos, o sustantivos?"

R.ML.

Lisa _____

Misa _____

Pisa _____

Risa _____

Sisa _____

3. El THAM-2: protocolo individual

Se ofrece a continuación el test completo.

NOMBRE _____	CURSO _____
CENTRO _____	
SEXO _____ (M= MASCULINO, F=FEMENINO)	EDAD: AÑOS _____ MESES _____
FECHA _____	

(1) COMPRENSIÓN

Ejemplo

Consigna oral: "Ahora vamos a ver frases sobre las que hay que contestar algunas preguntas".

1.0.: El niño se comió el pescado

P.L.: ¿Quién fue comido?

R.L.: (Respuesta dada con ayuda del profesor/a para que el alumno/a sepa cómo ha de hacerse) _____

P.ML.: ¿Por qué estás tan seguro de quién fue comido? _____

R.ML.: (Respuesta dada con ayuda del profesor/a para que el alumno/a sepa cómo ha de hacerse) _____

Siguiendo este modelo, ahora tienes que responder tú solo/a a las siguientes preguntas.

1.1. A) La princesa besó al sapo.

P.L. ¿Quién fue besado?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes seguro?

R.ML.: _____

1.1. B) La princesa fue besada por el sapo.

P.L.: ¿Quién fue besado?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

1.1. C) La princesa besó al sapo. La princesa fue besada por el sapo.

P.L.: ¿Significa lo mismo, o por lo contrario, no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.2. A) Después de terminar de comer el niño se puso a leer el cómic.

P.L.: ¿Qué hizo el niño primero?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

1.2. B) El niño se puso a leer después de terminar la comida.

P.L.: ¿Qué hizo después el niño?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

1.2. C) Ahora se repiten las frases de antes.

Después de terminar de comer el niño se puso a leer el cómic. El niño se puso a leer después de terminar la comida.

P.L.: ¿Significan lo mismo, o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.3. A) El automóvil chocó contra el camión.

P.L.: ¿Contra qué chocó el automóvil?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

1.3. B) El camión chocó contra el automóvil.

P.L.: ¿Qué chocó contra el automóvil?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.3. C) Ahora se repiten las frases anteriores.

El automóvil chocó contra un camión. El camión chocó contra el automóvil.

P.L.: ¿Significan lo mismo, o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.4. A) La casa fue destruida por el terremoto.

P.L.: ¿Qué destruyó la casa?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo dices con seguridad?

R.ML.: _____

1.4. B) El terremoto no destruyó la casa.

P.L.: ¿Qué le sucedió a la casa?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo dices con seguridad?

R.ML.: _____

1.4. C) Ahora se repiten las frases de antes.

La casa fue destruida por el terremoto. El terremoto no destruyó la casa.

P.L.: ¿Significan lo mismo las dos frases, o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.5. A) ¡Qué tiempesito! Tu hermano no salió de casa.

P.L.: ¿Por qué no salió de casa tu hermano?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.5. B) ¡Coge el paraguas! Le dijiste a tu hermano.

P.L.: ¿Por qué dijiste a tu hermano que cogiera el paraguas?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para decirlo con seguridad?

R.LM.: _____

1.6. A) “¡Para hacer dos kilómetros en coche he tardado una hora!”.

P.L.: ¿Cuál es la causa de haber empleado tanto tiempo?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

1.6. B) Se necesita menos tiempo para recorrer la misma distancia cuando no hay tráfico.

P.ML.: ¿Por qué?

R.ML.: _____

(2) SINONIMIA

Ejemplo

Consigna oral: "Vamos a ver más frases sobre las que hay que contestar algunas preguntas".

2.0. A) La chaqueta fue cortada por el sastre.

2.0. B) Fue el sastre quien cortó la chaqueta.

P.L.: ¿Significan lo mismo o no?

R.L.: (Respuesta dada con ayuda del profesor/a para que el alumno/a sepa cómo ha de hacerse) _____

P.ML.: ¿Qué te hace pensar con seguridad que significan lo mismo?

R.ML.: (Respuesta dada con ayuda del profesor/a para que el alumno/a sepa cómo ha de hacerse) _____

Ahora vas a responder solo/a más preguntas de este tipo

2.1. A) La enfermera es llamada por el médico.

2.1. B) Es a la enfermera a quien ha llamado el médico.

P.L.: ¿Significan lo mismo o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

2.2. A) Hay una manzana en el canasto.

2.2. B) El canasto contiene una manzana.

P.L.: ¿Significan las dos frases lo mismo o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

2.3. A) El muchacho dio de comer al perro antes de ver la TV.

2.3. B) EL muchacho después de dar de comer al perro, se puso a ver la TV.

P.L.: ¿Significan lo mismo o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

2.4. A) La viejecita está ante el niño.

2.4. B) El niño está detrás de la viejecita.

P.L.: ¿Significan lo mismo o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

2.5. A) Hay más tarta que helado.

2.5. B) Hay menos helado que tarta.

P.L.: ¿Significan lo mismo o no?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué lo sabes con seguridad?

R.ML.: _____

(3) ACEPTIBILIDAD

Ejemplo

Consigna oral: "Vamos a ver si las frases que se presentan ahora se pueden decir o no".

3.0. A) Pablo fotografiaba el monumento.

P.L.: ¿Se puede decir o no?

R.L.: (Respuesta contestada con el profesor/a a modo de ejemplo para que el alumno/a sepa cómo ha de responder) _____

3.0. B) El monumento fotografiaba a Pablo.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: (Respuesta contestada con el profesor/a a modo de ejemplo para que el alumno/a sepa cómo ha de responder) _____

P.ML.: ¿Por qué esta frase: "El monumento fotografiaba a Pablo" no se puede decir mientras que la primera: "Pablo fotografiaba el monumento", sí se puede decir?

R.ML.: (Respuesta contestada con el profesor/a a modo de ejemplo para que el alumno/a sepa cómo ha de responder) _____

Ahora hay que responder cuestiones parecidas.

3.1. A) El gatito agarraba el cordón.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.1. B) El cordón agarraba al gatito.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado estas respuestas?

R.ML.: _____

3.2. Aa) La niña acariciaba al perro.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.2. Ab) La niña estaba acariciando.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado esas respuestas?

R.ML.: _____

3.2. Ba) La maestra tosía.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.2. Bb) La maestra tosía un automóvil.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado esas respuestas?

R.ML.: _____

3.3. Aa) La señora iba al mercado.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.3. Ab) Las aceras iban al mercado.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado esas respuestas (a las dos preguntas anteriores)?

R.ML.: _____

3.3. Ba) La maestra leía un cuento.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.3. Bb) La maestra leía una gallina.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado esas respuestas (a las dos preguntas anteriores)?

R.ML.: _____

3.3. Ca) El peñasco estaba en medio de la calle.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.3. Cb) El peñasco dormido estaba en medio de la calle.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado esas respuestas (a las dos preguntas anteriores)?

R.ML.: _____

3.4. A) El gato cayó sobre sus patas.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

3.4. B) El gato cayó sobre las patas del doctor.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué has dado estas respuestas (a las dos preguntas anteriores)?

R.ML.: _____

3.5.) El tiburón nadaba en la arena.

P.L.: ¿Se puede decir?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te has fijado para decirlo con seguridad?

R.ML.: _____

3.6. A) El gato sacaban las uñas.

P.L. a) ¿Verdadero o falso?

R.L.: _____

P.ML. b) ¿Dónde está el error?

R.ML.: _____

3.6. B) El niño no lava la cara.

P.L.: a) ¿Es una frase correcta o incorrecta?

R.L.: _____

P.L.: b) Si es incorrecta ¿dónde está el error?

R.L.: _____

P.L.: c) Si piensas que está equivocada, escríbela correctamente.

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué tiene que ser así?

R.ML.: _____

3.6. C) La paella está hoy muy malo.

P.L.: a) ¿Es una frase correcta o incorrecta?

R.L.: _____

P.L.: b) Si es incorrecta ¿dónde está el error?

R.L.: _____

P.L.: c) Si piensas que está equivocada, escríbela correctamente.

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué tiene que ser así?

R.ML.: _____

3.6. D) Los familiares daban una fiesta en casa.

P.L.: ¿Es una frase correcta o incorrecta?

R.L.: _____

P.L.: b) Si es incorrecta ¿dónde está el error?

R.L.: _____

P.L.: c) Si piensas que está equivocada, escríbela correctamente.

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué tiene que ser así?

R.ML.: _____

3.6. E) El águila vuela alto.

P.L.: a) ¿Es una frase correcta o incorrecta?

R.L.: _____

P.L.: b) Si es incorrecta ¿dónde está el error?

R.L.: _____

P.L.: c) Si piensas que está equivocada, escríbela correctamente.

R.L.: _____

P.ML.: ¿Por qué tiene que ser así?

R.ML.: _____

(4) AMBIGÜEDAD

Ejemplo

Consigna oral: “En las frases que aparecen a continuación, hay una palabra que tiene más de un significado. Hay que averiguar cuántos significados tiene cada palabra de las señaladas y cuáles son estos significados”.

Ítem 4.0. El portero cuida bien la portería.

P.L.: ¿Cuántos significados encuentras en la palabra “portero” y cuáles son?

R.L.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que el alumno/a sepa lo que tiene que hacer) _____

P.ML.: Por lo tanto, en un primer sentido la frase: “El portero cuida bien la portería”, ¿qué quiere decir?

R.ML.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que el alumno/a sepa lo que tiene que hacer) _____

P.ML.: En un segundo sentido, ¿qué quiere decir la frase de antes?

R.ML.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que el alumno/a sepa lo que tiene que hacer) _____

Ahora vas a responder más preguntas de este tipo.

4.1. A) La pluma era negra.

P.L.: ¿Cuántos significados ves en la palabra “pluma” y cuáles son?

R.L.: _____

P.ML.: a) por lo tanto, en el primer sentido ¿qué significa “La pluma era negra”?

R.ML.: _____

P.ML.: b) en el segundo caso ¿qué significa “La pluma era negra”? (Solo se responde si se ha dicho que la palabra tiene más de un significado).

R.ML.: _____

4.1. B) Tenía la muñeca rota.

P.L.: ¿Cuántos significados ves en la palabra “muñeca” y cuáles son?

R.L.: _____

P.ML.: a) Entonces en el primer sentido ¿qué significa “Tenía la muñeca rota”?

R.ML.: _____

P.ML.: b) Y en el segundo caso ¿qué significa “Tenía la muñeca rota”? (Solo se responde si se ha dicho que la palabra tiene más de un significado).

R.ML.: _____

4.1. C) Hacerse ilusiones. Hacerse kilómetros. Hacerse mayor.

P.L.: La palabra “hacerse”, ¿tiene el mismo significado en las tres frases, o no?

R.L.: _____

P.ML.: Intenta decir de otra manera cada una de estas tres frases: a) “Hacerse ilusiones”.

R.ML.: _____

P.ML.: b) “Hacerse kilómetros”

R.ML.: _____

P.ML.: c) “Hacerse mayor”

R.ML.: _____

4.2. A) La tía pinta. El retrato de la tía ya está terminado.

P.L.: ¿Qué se quiere decir de la tía, que la tía figura en el cuadro, o que el cuadro ha sido pintado por la tía?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

4.2. B) Juan es fácil de contentar.

P.L.: ¿Juan contenta a los demás, o es contentado él?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

4.2. C) Juan es de lágrima fácil.

P.L.: ¿Juan es el que llora o el que hace llorar?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

4.2. D) Juan está dispuesto a contentar.

P.L.: ¿Juan está contento o él pone contentos a los demás?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

(5) FUNCIÓN GRAMATICAL

Ejemplo

Consigna oral: "En las frases que se presentarán a continuación, se habla de ciertas acciones que alguien realiza. Se pedirán explicaciones sobre algunas partes de esas frases".

5.0. El niño escucha la radio.

P.L.: ¿Quién realiza la acción? _____

R.L.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que el alumno/a sepa lo que tiene que hacer) _____

P.ML.: ¿Por qué sabes con seguridad que es el niño?

R.ML.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que el alumno/a sepa lo que tiene que hacer) _____

Ahora hay que responder otras preguntas parecidas.

5.1. A) María se peina los cabellos.

P.L.: ¿Quién realiza la acción?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

5.1. B) El gatito era mimado por Mario.

P.L.: ¿Quién realiza la acción?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

5.2. A) Juan ha roto el vaso.

P.L.: ¿Qué se ha roto?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

5.2. B) El pan fue cortado en muchas rebanadas.

P.L.: ¿Qué ha sido cortado?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

5.3. A) Los soldados desfilaban con la banda.

P.L.: ¿Qué se dice de los soldados?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

5.3. B) Paco es un buen muchacho.

P.L.: ¿Qué se dice de Paco?

R.L.: _____

P.ML.: ¿En qué te fijas para saberlo con seguridad?

R.ML.: _____

5.4. A) Mañana se marchará el abuelo.

P.ML.: ¿Cómo sabes con seguridad el cuándo se marcha?

R.ML.: _____

5.4. B) El tráfico avanza con lentitud.

P.ML.: ¿Cómo sabes con seguridad el modo de avanzar?

R.ML.: _____

5.5. A) Cojo el paraguas porque está lloviendo.

P.ML.: ¿Cómo sabes con seguridad la causa?

R.ML.: _____

5.5. B) Pongo la alarma porque hay peligro de robo.

P.ML.: ¿Cómo sabes con seguridad la causa?

R.ML.: _____

5.6. A) Me marcho rápido para no llegar tarde.

P.ML.: ¿Cómo sabes con seguridad la finalidad?

R.ML.: _____

5.6. B) Estudio todos los días para conseguir el aprobado.

P.ML.: ¿Cómo sabes con seguridad el motivo?

R.ML.: _____

(6)SEGMENTACIÓN FONÉMICA

6.1. Semejanzas y diferencias fonético-fonológicas en parejas de palabras elementales

Ejemplo

Consigna oral: "Ahora vamos a presentarte palabras que son en parte semejantes y en parte diferentes. Hay que decir en qué se parecen y en qué se diferencian".

6.0.: Lata/pata

P.L.: ¿Qué tienen en común?

R.L.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que se entienda cómo se ha de responder)
"ata"

P.L.: ¿Qué tienen diferente?

R.L.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que se entienda cómo se ha de responder)
"l/p"

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: (Respuesta dada junto con el profesor/a para que se entienda cómo se ha de responder)

Lata: Envase hecho de hojalata (DRAE).

Pata: Pie y pierna de los animales (DRAE).

Ahora sigue tú.

6.1.1. Toca/boca.

P.L.: a) ¿Qué tienen igual?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Qué tienen diferente?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: **Toca** _____

Boca _____

6.1.2. Cara/vara.

P.L.: a) ¿Qué es igual en estas palabras?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Qué es diferente?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: **Cara** _____

Vara _____

6.1.3. Cántara/Cantaré.

P.L.: a) ¿Qué tienen en común?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Qué es diferente en ellas?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: **Cántara** _____

Cantaré _____

6.1.4. Choco/Chocó.

P.L.: a) ¿Qué tienen en común?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Qué tienen diferente?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: **Choco** _____

Chocó _____

6.1.5. Casa/Caza.

P.L.: a) ¿Qué es igual en estas palabras?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿En qué se diferencian?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: **Casa** _____

Caza _____

6.1.6. Acto/Ato.

P.L.: a) ¿Qué tienen en común?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿En qué son diferentes?

R.L.: _____

P.ML.: ¿Qué significan estas palabras?

R.ML.: **Acto** _____

Ato _____

6.2. División en sílabas

Ejemplo

Consigna oral: "Ahora vamos a presentar palabras que hay que dividir en sílabas".

6.2.0. Escapar.

P.L.: ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: Respuesta junto con el profesor/a: **Es-ca-par.**

P.L.: "¿Cuántas son?"

R.L.: Respuesta junto con el profesor/a: **Tres.**

Seguimos con más preguntas de este tipo.

6.2.1. Duerme.

P.L.: a) ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas son?

R.L.: _____

6.2.2. Finalizar.

P.L.: a) ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas son?

R.L.: _____

6.2.3. Caballero.

P.L.: a) ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas son?

R.L.: _____

6.2.4. Deberían.

P.L.: a) ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas son?

R.L.: _____

6.2.5. Desafortunadamente.

P.L.: a) ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas son?

R.L.: _____

6.2.6. Maravilloso.

P.L.: a) ¿Cuáles son las sílabas de esta palabra?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas son?

R.L.: _____

6.3. Repetición de fonemas

Ejemplo

Consigna oral: "En las palabras que vamos a presentar ahora algunos sonidos se repiten, hay que decir cuáles son estos sonidos y cuántas veces se repiten".

6.3.0. Raro / Riguroso.

P.L.: a) "¿Qué sonidos se repiten en la palabra **Raro**?"

R.L.: (Respuesta dada junto al profesor/a): **R**.

P.L.: b) ¿Cuántas veces?"

R.L.: (Respuesta dada junto con el profesor/a): **Dos**.

P.L.: c) ¿Qué sonidos se repiten en la palabra **Riguroso**?"

R.L.: (Respuesta junto con el profesor/a): **r** y **o**.

P.L.: d) ¿Cuántas veces?"

R.L.: (Respuesta junto con el profesor/a): **2r** / **2o**.

Ahora hay que responder más preguntas como estas pero sin ayuda.

6.3.1. Avanzado.

P.L.: a) ¿Qué sonidos se repiten?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas veces?

R.L.: _____

6.3.2. Potente.

P.L. a) ¿Qué sonido se repite?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas veces?

R.L.: _____

6.3.3. Efervescente.

P.L.: a) ¿Qué sonidos se repiten?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas veces?

R.L.: _____

6.3.4. Murmullo.

P.L.: a) ¿Qué sonidos se repiten?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas veces?

R.L.: _____

6.3.5. Rompecorazones.

P.L.: a) ¿Qué sonidos se repiten?

R.L.: _____

P.L.: b) ¿Cuántas veces?

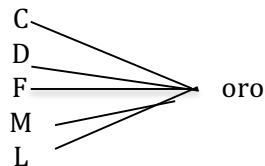
R.L.: _____

6.4. Formación de palabras

Ejemplo

Consigna oral: "Ahora vamos a presentar letras con las que se pueden formar palabras. Las letras se encuentran a la izquierda, y a la derecha se encuentra una parte de la palabra. Hay que formar todas las palabras que se pueda, uniendo cada letra con la parte de la palabra".

6.4.0.



P.L.: Forma todas las palabras que puedas uniendo cada letra con la parte de palabra que está a la derecha.

R.L.: (Respuesta junto con el profesor/a): **coro, doro, foro, moro, loro**

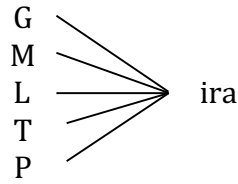
P.M.L.: Escribe al lado de cada palabra si se trata de verbos, adjetivos, adverbios o sustantivos

R.M.L.: (Respuesta dada junto con el profesor/a)

Coro-sustantivo, doro-verbo, foro-sustantivo, moro-sustantivo y verbo, loro-sustantivo

Ahora tienes que responder solo.

6.4.1.



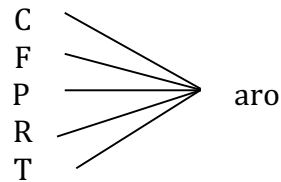
P.L.: Forma todas las palabras que puedas uniendo cada letra de la izquierda con la parte de la palabra que está a la derecha.

R.L.: _____

P.ML.: Escribe al lado de cada palabra si se trata de verbos, adjetivos, adverbios o sustantivos.

R.ML.: _____

6.4.2.



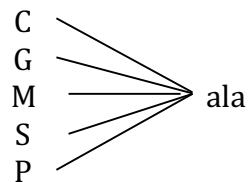
P.L.: Forma todas las palabras que puedas uniendo cada letra de la izquierda con la parte de la palabra que está a la derecha.

R.L.: _____

P.ML.: Escribe al lado de cada palabra si se trata de verbos, adjetivos, adverbios o sustantivos.

R.ML.: _____

6.4.3.



P.L.: Forma todas las palabras que puedas uniendo cada letra de la izquierda con la parte de la palabra que está a la derecha.

R.L.: _____

P.ML.: Escribe al lado de cada palabra si se trata de verbos, adjetivos, adverbios o sustantivos.

R.ML.: _____

4. Procedimiento de suministro

El THAM-2 es un test de papel y lápiz, aplicable tanto de forma individual como en grupo. Esto lleva consigo la necesidad de un protocolo para cada sujeto, con espacios adjuntos para responder tanto a las preguntas L como las ML, ítem por ítem. Al comienzo de cada prueba, ya que se ha previsto un ítem de ensayo que es presentado de forma oral, el sujeto se ve implicado en un breve interrogatorio oral que concluye cuando da muestras de haber comprendido la tarea que debe realizar.

En las primeras aplicaciones del THAM-2, los interrogatorios se desarrollaban de forma oral y, necesariamente, individual. El sujeto podía disponer entonces de la lista de ítems que permanecía al alcance de sus ojos y el examinador registraba sus respuestas en un protocolo aparte. En sucesivas etapas de la investigación, se ha optado por una aplicación escrita, que presenta la ventaja de servir de estímulo especial para la objetivación del pensamiento, sobre todo en lo que toca a las preguntas ML, además de la evidente utilidad por el ahorro de tiempo que esto supone.

No obstante, para sujetos que presenten alguna particularidad que reclame la aplicación individual y oral, esto es posible siempre. En tal caso, como se ha dicho, el sujeto tiene ante sus ojos la lista de ítems, prueba por prueba, de forma que pueda ejecutar el análisis sobre material escrito, mientras que el protocolo con la secuencia de preguntas y respuestas es manejado por el examinador.

4.1. Temporalización

Con respecto a la temporalización, como en el caso del THAM-1, el tiempo no es relevante desde el punto de vista de las variables dependientes, pero es un elemento que hay que respetar para la aplicación. Se asignan, por tanto, dos límites de tiempo dentro de los cuales se deben realizar las pruebas individuales, tiempos que han sido calculados a partir de la duración de realizaciones observadas hasta ahora en sujetos de diversa competencia.

En particular, para las pruebas de *Comprensión*, *Ambigüedad*, *Aceptabilidad*, y *Segmentación fonémica* se concede un tiempo máximo de 50 minutos, mientras para las pruebas de *Sinonimia* y de *Función gramatical* el límite es de 30 minutos. En todos los casos, el tiempo máximo ha de entenderse a partir de la presentación del ítem de ensayo.

4.2. Sobre la articulación de las preguntas lingüísticas (L) y metalingüísticas (ML)

Cualquiera que sea el tipo de aplicación preseleccionado, resultan útiles algunas precisiones relativas a la concatenación de las preguntas L y ML, que presenta alguna variación de acuerdo con la naturaleza de ciertos ítems en algunas pruebas.

El caso más frecuente (*Comprensión*, *Sinonimia* y, parcialmente, la prueba de *Ambigüedad*, y de *Función gramatical*) lo encontramos cuando la P.ML aparece formulada en estos convencionales términos: "(En qué te has fijado para decirlo con seguridad?" (Recapitulando la respuesta L apenas dada). A esta pregunta ML el sujeto debe responder, cualquiera que sea su respuesta L. Por lo tanto, en caso de suministro oral, el examinador debe plantear la pregunta ML, también cuando la respuesta L es errónea. En tal caso, o el sujeto da una falsa justificación ML, o a través de lo solicitado por la P.ML, corrige la respuesta precedente y busca así una justificación ML.

Evidentemente, la P.ML no se puede plantear si no se encuentra respuesta L de algún tipo (casos de respuestas "no sé").

En la prueba de *Aceptabilidad*, ítem 3.1-3.5.B, la pregunta ML se debe plantear en todos los casos, porque puede ser justificada eventualmente una respuesta anómala de forma plausible. En el grupo de frases del ítem 3.6, en los que hay tres P.L antes de la P.ML, se procede solo si cada P.L recibió su respuesta. Siendo la solución de estas P.L muy simple, una eventual respuesta inaceptable puede deberse o a distracción, en cuyo caso se insiste para que el sujeto reflexione mejor, o se debe a que reviste un carácter paradójico y complicado; se pasa entonces directamente a la P.ML, y se pide una justificación de la respuesta L anómala. Pero cuando no hay manera de hacer la respuesta L aceptable, el interrogatorio se bloquea automáticamente.

El ítem 3.6. D supone una excepción porque se trata de un ítem falso que no presenta error y, por lo tanto, si el sujeto afirma que no hay nada que corregir, se pasa directamente a la P.ML correspondiente. Si de forma ilógica este considera que la frase del ítem es inaceptable, se proponen las mismas P.L de los otros ítems realmente erróneos, y después la correspondiente P.ML.

En la prueba de *Ambigüedad*, ítem 4.A) y C), y en la de *Segmentación fonémica*, grupo del ítem 6.4), si la respuesta L es insuficiente, la P.ML no tiene razón de ser. Y, viceversa, la prueba de *Segmentación fonémica*, grupo del ítem 6.1), también en caso de respuesta L errónea, la P.ML puede de cualquier modo ser realizada.

En síntesis, las posibilidades fundamentales en las que se pueden encontrar las respuestas L son dos. En el primer caso encontramos respuestas que de algún modo proponen una solución, verdadera o falsa (aceptable / inaceptable), y así proporcionan, en cada caso, materia prima para la reflexión metalingüística. La P.ML debe realizarse, y después evaluarse según los criterios expuestos en el apartado: 5. *Procedimiento de codificación y elaboración de puntuaciones* que aparece a continuación. En otros casos, la respuesta L puede ser simplemente “no sabe/no responde”. Esto priva de razón de ser a la P.ML, hecho que se refleja negativamente tanto en la puntuación L, como en la interpretación ML.

4.3. Guía de administración de los ítems de ensayo

A continuación se proporcionan algunos ejemplos de respuestas consideradas ejemplares para cada ítem de ensayo, según los criterios formulados para la consecución del nivel ML 2 en los ítems reales. Es importante subrayar que estos ejemplos de respuesta para el ítem de ensayo son fruto de una interacción oral entre el examinador y los alumnos.

El primero plantea inicialmente las preguntas a toda la clase y con cada probabilidad obtiene respuestas parciales de algunos alumnos. Para llegar a la respuesta ideal será necesario sintetizar las varias aportaciones interesantes en una respuesta única y completa, manifestando a toda la clase la fórmula o fórmulas a las que se ha llegado juntos. Es oportuno, por tanto, escribirlas en la pizarra precisando que los alumnos pueden mirarla durante el tiempo de la prueba real.

1) COMPRENSIÓN

En el primer ítem de ensayo es oportuno detenerse en la necesidad de dar respuestas completas en las que aparezcan todos los elementos de la frase (respuestas como "el niño es el sujeto" o "el niño realiza la acción" son incompletas). Vale la pena subrayar que la respuesta: "el niño es el sujeto de la frase" no es completa, ya que la función de sujeto gramatical no siempre corresponde a quien realiza la acción (como en los casos de voz pasiva).

1.0. El niño se comió el pescado.

P.L.: “¿Qué o quién fue comido?”

R.L. “El pescado”

P.ML.: “¿En qué te fijas para decir con seguridad que el pescado fue comido?”

R.ML.: “El niño realiza la acción de comer y el pescado la recibe, o bien, se trata de una frase activa cuyo sujeto (niño) realiza la acción de comer.”

“¿Qué come? El pescado (complemento directo) o el verbo “comer” se refiere al niño que es quien realiza la acción, mientras que el pescado es comido”.

2) SINONIMIA

En la prueba de sinonimia se tendrán en cuenta algunas parejas de frases. Se trata de preguntar si las frases tienen el mismo significado y por qué.

2. 0. A) La chaqueta fue cortada por el sastre.

2. 0. B) Fue el sastre quien cortó la chaqueta.

P.L.: “¿Significan lo mismo, o no?”

R.L. “Sí” (si alguno dice “no” se le invita a justificar su respuesta).

P.ML.: “¿En qué te fijas para estar seguro de que significan lo mismo?”

R.ML.: “Porque en ambos casos el sastre realiza la acción de cortar y la tela para la chaqueta la recibe, aunque las frases estén organizadas de forma distinta”, o también “porque la acción de cortar siempre es realizada por el sastre, aunque la primera frase sea pasiva y la segunda, activa”.

3) ACEPTABILIDAD

En esta prueba se pregunta si las frases presentadas se pueden o no decir.

3. 0. A) Pablo fotografiaba el monumento.

P.L.: “¿Se puede decir?” R.L.: “Sí”.

3. 0. B) El monumento fotografiaba a Pablo.

P.L.: “¿Se puede decir?”

R.L. “No” (Si algún alumno afirma que se puede decir, se pregunta en qué caso. No es suficiente decir que es posible en el mundo de la fantasía, sino describir la situación fantástica).

P.ML.: “¿Por qué la frase “el monumento fotografiaba a Pablo” no se puede decir y “Pablo fotografiaba al monumento”, sí?”

R.ML.: "Porque el monumento es un objeto inanimado que no puede realizar una acción".

4) AMBIGÜEDAD

En estas frases hay palabras que pueden tener más de un significado.

1. 0. El portero cuida bien la portería.

P.L.: "¿Cuántos significados y cuáles son los que ves en la palabra 'portero' "?

R.L.: "Dos: 'portero de fútbol' y 'portero de un edificio'.

P.ML.: "Entonces, en el primer sentido, la frase: 'El portero cuida bien la portería', ¿qué quiere decir?"

R.ML.: "Que no le han metido goles".

P.ML.: "En el segundo sentido, ¿qué quiere decir la frase?"

R.ML.: "Que no deja entrar a los extraños."

5) FUNCIÓN GRAMATICAL

En estas frases se hace referencia a las acciones que alguien realiza.

1. 0. El niño escucha la radio.

P.L.: "¿Quién realiza la acción?"

R.L.: "El niño".

P.ML.: "¿Por qué estás seguro de que es el niño?"

R.ML.: "El verbo 'escuchar' se refiere al niño que realiza la acción de escuchar la radio o el niño (sujeto) escucha (verbo en activa) la radio (complemento directo)" o "la frase está en forma activa porque el sujeto (niño) realiza la acción de escuchar...¿qué?... la radio (complemento directo)".

6) SEGMENTACIÓN FONÉMICA

Las palabras que vienen a continuación tienen algo semejante y algo diferente.

Toca/Boca

P.L.: “¿Qué tienen en común?”

R.L.: **Oca**.

“¿Qué cosa tienen diferente?”

La T y la B

P.ML.: “¿Qué significan estas palabras?”

R.ML.: “**Boca**” significa "parte de la cara donde están los dientes y la lengua", "comienzo del aparato digestivo"; “Toca”, "presente de indicativo del verbo **Tocar**, que significa **Palpar**".

5. Procedimiento de codificación y elaboración de las puntuaciones

5.1. Orientaciones generales

En cada prueba las dos dimensiones L y ML aparecen codificadas de forma independiente, dando lugar a puntuaciones y elaboraciones estadísticas independientes.

Las respuestas L se cotejan según una modalidad dicotómica verdadero/falso (o similares) a la que corresponde una puntuación 1 o 0. La puntuación de cada prueba se construye acumulativamente sumando la puntuación de cada ítem.

Las respuestas ML son, en cambio, evaluadas según tres niveles, ítem por ítem, según criterios psicolingüísticos que detallaremos a continuación, una tripartición cualitativa que se traduce cuantitativamente en una graduación de tres escalones: 0,1,2.

Por lo tanto cada ítem puede valorarse 0, 1 o 2, y la puntuación final de la prueba se construye acumulativamente, sumando las puntuaciones individuales de cada ítem como en el caso de las respuestas L.

Ejemplo: la prueba de *Comprensión* contiene 16 P.ML y por lo tanto, la puntuación alcanzable se mueve entre un mínimo de 0 y un máximo de 32. Suponiendo que el sujeto haya respondido a 5 ítems con nivel ML2, a 7 ítems con nivel ML1, y los otros 4 ítems con nivel ML0, la puntuación de la prueba resultará de la suma de:

$$(5 \times 2) + (7 \times 1) + 0 = 10 + 7 + 0 = 17.$$

Las características cualitativas subyacentes en los niveles ML señalados, válidas para las cinco primeras pruebas, y parcialmente para la prueba de *Segmentación fonémica*, son las siguientes:

Nivel 0: Nivel preanalítico

El sujeto queda fuera (más acá) del análisis de los índices semántico-gramaticales del ítem que se le propone. Las variantes posibles del nivel 0 son:

- El sujeto "no sabe", "no responde".
- Proporciona respuestas tautológicas ("Es así porque sí", "porque está escrito en el papel", porque ésa es la regla"...).
- Esboza una reconstrucción mínima que se resuelve en una tautología.
- Da una respuesta disparatada pero elaborada, empleando especiales categorías gramaticales y tergiversando sus significados por completo.

Nivel 1: Comienzo de análisis pertinente pero insuficiente aún

El sujeto esboza un método de análisis del ítem capaz de aislar por lo menos un índice semántico-gramatical pertinente, o también intenta una reelaboración del contenido del ítem en forma de paráfrasis pertinente. Se trata de una independencia parcial del contexto y del contenido aportado por el ítem, pero el sujeto no demuestra saber reconstruir la completa arquitectura del estímulo presentado. Las argumentaciones que proporciona no consiguen resolver por completo la ambigüedad del problema que se le plantea.

Nivel 2. Análisis exhaustivo y pertinente

El sujeto es capaz de poner en marcha un método sistemático de análisis del ítem, aislando todos los índices semántico-gramaticales pertinentes para resolver el problema que se le plantea. La sistematicidad y la pertinencia de los índices así individualizados, garantizan una completa resolución de la ambigüedad del problema planteado, y por tanto una independencia del contenido, que, por todo ello, se puede considerar con precisión "meta".

A continuación se ofrece, para cada prueba, la lista de las respuestas L correctas y de los ejemplos que materializan las características de los tres niveles ML0, ML1, ML2 para cada prueba.

5.2. Criterios y procedimiento de puntuaciones para los ítems del test

1) COMPRENSIÓN

Respuestas L correctas
1.0. "El pescado".
1. 1. A): "El sapo".
1. 1. B): "La princesa".
1. 1.C):"No".
1.2. A): "Comió".
1. 2. B): "Se puso a leer".
1. 2. C): "Sí".
1. 3. A): "Un camión".
1. 3. B): "El camión".
1.3. C): "No".
1. 4. A): "El terremoto".
1.4. B):"Nada".
1. 4. C): "No".
1. 5. A): "Por el mal tiempo". "Por el tiempo".
1. 5. B): "Porque llovía", "Por la lluvia".
1. 6. A): "El tráfico". Otros motivos aceptables...
<i>Máxima puntuación L de la prueba de Comprensión: 15</i>

A continuación se exponen, junto a ejemplos de posibles respuestas ML0, ML1, ML2, las premisas sobre los criterios válidos para los ítems 1.1) a 1.1.4) inclusive.

ML0:

El sujeto no realiza ningún análisis del ítem, según formas distintas: "no sabe, no responde", repetición de un solo elemento sin ninguna indicación del papel de este en la frase, y hasta repeticiones de toda la frase a modo de explicación tautológica de la respuesta L.

La otra posibilidad del nivel ML0 se concreta en respuestas analíticas e incluso sofisticadas en ocasiones, que sin embargo denotan una total incomprensión de las categorías utilizadas (respuestas decididamente fuera de lugar).

ML1:

El sujeto esboza un análisis gramatical de forma pertinente, pero se limita a un único elemento sin reconstruir la organización de la frase. Basándose sobre un solo índice semántico

gramatical no se puede dar en realidad gran fundamento a la respuesta ML. No hay que olvidar, además, que en el ítem de ensayo el examinador aplica un método de análisis exhaustivo, cuando exige al sujeto una respuesta ML correcta y cuando se la proporciona directamente.

La otra posibilidad del nivel ML1 se caracteriza por una paráfrasis correcta del ítem que denota cierto grado de independencia del contenido, aunque el sujeto permanece todavía fijo en la particularidad del ejemplo concreto, y no reelabora la respuesta en categorías gramaticales válidas para todos los ejemplos que entran en ese tipo de construcción.

ML2:

El sujeto es capaz de realizar precisamente una reelaboración particular del contenido mediante el análisis conforme a categorías generales. Algunos sujetos son capaces de efectuarlo con cada uno de los elementos de la frase, pero se podría considerar suficiente el aislamiento de dos elementos al menos para obtener una puntuación ML2.

1. 1. A) Princesa - sapo

ML0:

- No sabe, no contesta.
- Simples repeticiones.
- Respuestas semi-tautológicas del tipo: "porque fue ella quien lo besó"; "la princesa lo besó".
- Respuestas analíticas no pertinentes de cierto grado de elaboración.

ML1:

- Aísla un solo índice pertinente, como por ejemplo "besó", "el verbo: besó", "el predicado verbal", "la acción de besar".
- Paráfrasis correcta de la frase en forma pasiva, como por ejemplo, "El sapo fue besado por la princesa; también perífrasis que indican obligación: "el sapo tuvo que besar a la princesa".

ML2:

Reelaboración del contenido de las frases a través de categorías generales adecuadamente correlacionadas.

Ejemplos: "el que realiza la acción", "el que la recibe"; o también, "es el objeto de", "es el sujeto de"; así pueden aparecer también en el nivel ML1 de forma aislada, mientras que en el nivel ML2 aparecen acompañadas de una correcta explicación de conjunto. Ejemplo: "Porque la princesa realiza la acción y el sapo la recibe". "La princesa, sujeto, ha besado: ¿a quién o qué? - al sapo. "La princesa recibe la acción, es objeto directo".

1.1. B) Sapo - princesa

ML0:

Véanse las diferentes respuestas ML0 examinadas con respecto al ítem precedente.

Ejemplos de respuestas tautológicas o parcialmente tales: "Porque es ella quien fue besada", "La princesa ha sido besada por el sapo".

ML1:

Ejemplos de aislamiento de un solo índice pertinente: "Fue besada", "el verbo fue besado", "el predicado verbal", "la forma pasiva". Ejemplo de paráfrasis correcta: "Es el sapo quien ha besado a la princesa".

ML2:

Ejemplos de reelaboración completa en categorías generales: "El sapo realiza la acción y la princesa la recibe"; "La frase pasiva: la princesa fue besada". "¿Por quién? -Por el sapo", "la voz pasiva, el sapo realiza la acción, la princesa la recibe".

1. 1. C) Sinonimia de los ítems 1.1.A) y 1.1.B)

ML0:

- Respuestas "no sé" o total ausencia de respuestas.
- Justificaciones de que no existe sinonimia en las frases 1.1.A) y 1.1.B) sobre la base de las respuestas ML0 ya dadas para cada una de las dos frases.
- En caso de que el sujeto haya dado una respuesta L de sinonimia (que en este caso no es verdadera), cualquier justificación de ella se clasifica como ML0.

ML1:

Justificación de la no sinonimia (que es una respuesta verdadera) sobre la base de las respuestas de tipo ML1 relativas a las frases A y B.

ML2:

Justificación de la no sinonimia (respuesta L correcta) sobre la base de las respuestas ML2 relativas a las frases A y B.

Es posible, aunque relativamente raro, que el sujeto justifique la no sinonimia recapitulando respuestas ML ya dadas para las frases individuales A y B, de distinto nivel. Ejemplo: se podría recapitular una respuesta ML0 para la frase A, y una respuesta de nivel superior, ML1 o 2, para la frase B. En estos casos de desnivel, la respuesta ML en el ítem de sinonimia se establece según el escalón más bajo de las síntesis individuales, o sobre el nivel medio, en el caso de dos recapitulaciones extremas. Por ejemplo, si la sinonimia se justifica compendiando una respuesta de nivel ML0 para la frase A, y de nivel ML1 para la frase B, se obtendrá una codificación de síntesis ML0. Si el desnivel es entre ML1 y ML2, se obtendrá ML1, e igualmente tendremos ML1 si el desnivel está entre ML0 y ML2.

1.2. A) Niño - leer**ML0:**

- No sabe, no responde.
- Simples repeticiones.
- Respuestas en cierto modo redundantes (repeticiones de la mitad de una frase).
- Respuestas analíticas pero no pertinentes, de cierto grado de elaboración, desde el simple aislamiento de un índice no relevante, ejemplo: "el verbo comer", hasta otras, más sofisticadas.

ML1:

- Se aísla uno o más índices pertinentes, sin reconstrucción de relaciones temporales entre las dos frases. Ejemplo: "Después de", "haber terminado".
- Paráfrasis correcta del ítem, sin análisis.

ML2:

Individualización de uno o más índices, con reconstrucción de relaciones temporales entre las dos frases. Ejemplo: " 'Después de': porque quiere decir que primero ha comido y después

se ha puesto a leer”. "Haber terminado indica una acción pasada, el verbo; y 'después' indica el tiempo: 'haber terminado' es infinitivo con participio pasado". “Después de haber terminado de comer' quiere decir que primero ha comido y después se ha puesto a leer el cómic”. "Si está escrito 'después', entonces quiere decir que primero se come".

1. 2. B) Niño - leer

ML0, ML1, ML2:

Remitimos a la gama de respuestas ML0, ML1 y ML2 del ítem 1.2. A) recién examinado.

1. 2. C) Sinonimia de 1.2.A) y 1.2.B)

ML0:

- Respuestas "no sé", ausencia de justificaciones.
- Justificación de la sinonimia (que en este caso es una respuesta verdadera) sobre la base de las respuestas del nivel ML0 relativas a las frases A y B.

En caso que el sujeto haya dado una respuesta L de no sinonimia (que en este caso es falsa), cualquier justificación ML de ella se clasifica como ML0.

ML1:

- Justificación de la sinonimia teniendo en cuenta las respuestas de nivel ML1 relativas a las frases A y B.
- Justificación de la sinonimia con intentos, aún muy generales de "cambio de construcción". Ejemplo: "En la primera y en la segunda frase lee después de haber comido, pero la frase está organizada de forma distinta".

ML2:

- Justificación de la no sinonimia sobre la base de las respuestas del nivel ML2 relativas a las frases A y B.
- Reconocimiento de la invariabilidad de significado a partir de un análisis detallado. Ejemplo: “Es que siempre había terminado de comer” y “se puso a leer”. “Después de' va siempre seguido 'comer' “.

En casos de desnivel entre las justificaciones aducidas por la sinonimia, con respecto a las frases A y B, se regulará como para el ítem 1.1) (cfr. más arriba)

1. 3. A) Automóvil - camión

ML0:

Remitimos a la gama de respuestas ML0 expuestas para los ítems 1.1) y 1.2)

ML1:

Ejemplo de aislamiento de un solo índice pertinente: "Chocó", "el verbo chocó", "El predicado verbal". Ejemplo de paráfrasis correcta, sin elaboración posterior: "Un automóvil fue a estrellarse contra un camión".

ML2:

Ejemplo de reelaboración completa en categorías generales: "El automóvil realiza la acción de chocar contra un camión y el camión la recibe".

1. 3. B) Camión - automóvil

Dada la gran similitud de los dos ítems 1.3.A) y B), aunque sean de significado opuesto, se remite a los ejemplos proporcionados para el ítem 1.3.A), ya visto, para la gama de posibles respuestas ML0, ML1 y ML2.

1. 3. C) Sinonimia de 1.3 A) y 1.3.B)

Para los ejemplos relativos a los tres niveles de respuesta ML0, ML1 y ML2, concernientes a la no sinonimia de 1.3.A) y 1.3.B), véanse los criterios enunciados para el ítem 1.1.C).

1. 4. A) Casa - terremoto

ML0:

Véase la gama de respuestas de nivel ML0 examinadas en relación de los ítems 1.1) al 1.3).

ML1:

Ejemplo de individualización de un solo índice pertinente: "Fue destruida", "el verbo", "el predicado verbal".

Ejemplo de paráfrasis correcta, sin más elaboración: "El terremoto ha destruido la casa".

ML2:

Ejemplo de completa reconstrucción en forma de categorías generales: "El terremoto es sujeto y la casa recibe la acción". "El terremoto realiza la acción de destruir la casa".

1. 4. B) Casa-terremoto**ML0:**

Remitimos a la gama de respuestas de nivel ML0 tenidas en cuenta con respecto a los ítems 1.1) a 1.4.A).

ML1:

Ejemplo de individualización de un solo índice pertinente: "No destruyó", "El 'no' ", "la casa no fue destruida"; "Hay un 'no': no destruyó".

Paráfrasis correcta sin más elaboración.

ML2:

Ejemplo de reelaboración completa: "El adverbio de negación: el 'no', que por lo tanto niega la acción, la casa no ha sido destruida".

1. 4. C) Sinonimia de 1.4.A) y 1.4.B)

Para los ejemplos de respuestas ML0, ML1y ML2, en relación con la no sinonimia de los dos ítems 1.4.A) y B), se remite a los criterios ya enunciados para los ítems 1.1) y 1.3).

Con respecto a los criterios válidos para los ítems 1.5) al 1.6), estos, a diferencia de los precedentes, están siempre compuestos por frases unidas por una relación de causa que el sujeto tiene que determinar y expresar. En los ítems 1.5 A) y B) y en el ítem 1.6.A), encontramos esta formulación, ya que la P.L. pide una respuesta en términos del contexto particular de la frase, mientras la P.ML. demanda una respuesta general que ponga de manifiesto la relación entre causa y efecto. Es por tanto, un paso de lo particular a lo general.

En el ítem 1.6.B) se proporciona la formulación en términos generales y el sujeto es invitado a explicar la lógica de esta formulación general. Por la progresión de niveles ML0, ML1y ML2, tendremos una gama de respuestas semejantes a las que manifiestan los ítems anteriores a dicha prueba, con variantes específicas ligadas a la comprensión de los nexos entre causa y efecto.

En líneas generales, encontraremos las conductas siguientes:

ML0:

- Respuestas "no sé", o ausencia de respuestas.
- Simples repeticiones del ítem o repeticiones parciales, sin posterior análisis.
- Análisis no pertinente.

ML1:

Análisis pertinente, pero parcial, sin reconstrucción de nexos causa-efecto. El sujeto se centra, por ejemplo, o en el elemento antecedente, o en el consecuente de forma inconexa. Como alternativa volvemos a encontrar la posibilidad de una paráfrasis correcta, sin posterior elaboración.

ML2:

Análisis y síntesis pertinentes y completas: el sujeto reconstruye la concatenación entre causa y efecto por medio de categorías generales.

1. 5. A) Tiempo - hermano

ML0:

Remitimos a los criterios generales recién enunciados para este nivel.

ML1:

- Ejemplos de individualización de fragmentos de frase: "¡Qué tiempo!", "la exclamación del principio", "no salió".
- Ejemplo de paráfrasis correcta: "Si el hermano no sale, quiere decir que está el día malo".

ML2:

Ejemplo de reelaboración completa: "Me he fijado en '¡Qué tiempo!', 'que tiempesito' es decir que es muy malo pero con humor". " 'la exclamación', y además 'no salió' ".

1. 5. B) Paraguas - hermano

ML0:

Confrontar la gama de respuestas ML0 en relación con el ítem 1.5.A).

ML1:

Ejemplo de aislamiento de un solo fragmento pertinente: "He mirado", "el paraguas", "por el paraguas", "cogió el paraguas".

ML2:

Ejemplos de reconstrucción completa: "Su hermano le dijo que cogiera el paraguas porque llovía. El paraguas sirve para cuando llueve, cuando se sale con mal tiempo". "El paraguas se usa cuando llueve, cuando se sale con mal tiempo".

1. 6. A) Kilómetros - coche

ML0:

Remitimos a la gama de respuestas de nivel ML0 examinadas a propósito del ítem 1.5. A) y B).

ML1:

Ejemplos de individualización de fragmentos pertinentes: "Los dos kilómetros", "Se ha tardado una hora".

ML2:

Ejemplo de elaboración exhaustiva: "En una hora no se hacen solo dos kilómetros en coche, por lo tanto debe ser a causa del tráfico".

1. 6. A) Tiempo - distancia

ML0:

Remitimos a la gama de respuestas ML0 examinadas con relación de los ítems 1.5 A) y 1.6. A).

ML 1:

Ejemplos de individualización de fragmentos pertinentes: "Porque se anda", "Porque se puede correr".

ML2:

Ejemplos de elaboración exhaustiva: "Cuando hay tráfico el coche frena y no puede dar más"; "Con el tráfico el coche se ralentiza". "El tráfico hace disminuir la velocidad", "Las carreteras están más libres y se va a más velocidad".

Máxima puntuación ML de la prueba de Comprensión: 32.

2) SINONIMIA

Respuestas L correctas
2.0: "Sí"
2.1: "Sí"
2.2: "Sí"
2.3. : "Sí"
2.4: "No"
2.5: "Sí"
<i>Máxima puntuación L de la prueba de Sinonimia: 5</i>

La prueba de *Sinonimia* se orienta a la capacidad de poner de manifiesto la invariabilidad o la diferencia de significado de dos frases mediante la individualización de algunos índices semántico-gramaticales, como el orden de la construcción (desplazamiento de elementos del mismo significado de una a otra frase, paso de activa a pasiva, etc.) y los nexos de semejanza /oposición entre determinados lexemas incluidos en las frases.

El conjunto de estas transformaciones cambia la configuración de las frases, dejando inalterado el significado global en cuatro ítems sobre cinco. Los niveles ML0, ML1y ML2 se distribuyen de la forma siguiente:

ML0:

- Respuestas "no sé" o ausencia de respuestas.
- Simples repeticiones de las dos frases.
- Índice gramatical y/o lexemático muy genérico o no pertinente.

- Cualquier otra respuesta no pertinente.

ML1:

Análisis pertinente aunque parcial, mediante individualizaciones de al menos un índice gramatical y/o lexemático pertinente.

- En otros casos, paráfrasis correcta del significado común de las dos frases (en los cuatro casos en que estas son sinónimas), o también paráfrasis correcta de una frase, por lo menos, en el ítem de frases no sinónimas.

ML2:

Análisis y reconstrucción exhaustiva del ítem: las dos frases son analizadas conforme a más de un índice gramatical y/o lexemático, lo que permite automáticamente la reestructuración del significado común, o en caso contrario, diferente.

2.1) Enfermera - médico

ML0:

Remitimos a la tipología general de las respuestas ML0 recientemente consideradas para esta prueba.

Ejemplos de repeticiones o respuestas no pertinentes: "El médico llamó a la enfermera", "el verbo", "La acción".

ML1:

Ejemplos de análisis parcial: "La enfermera fue llamada", "El médico había llamado".

Ejemplos de paráfrasis sin posterior reconstrucción: "La enfermera fue llamada por el médico - es la enfermera quien es llamada".

ML2:

Ejemplos de reconstrucción en categorías generales: "Es siempre la enfermera la que recibe la acción y el médico quien la realiza".

2.2.) Manzana - canasto

ML0:

Se remite a la tipología de respuestas ML0 ya expresadas para esta prueba. Ejemplos de semi-tautologías o de aislamiento de fragmentos no pertinentes: "La manzana se encuentra en el canasto", "Son tiempos diferentes", "El verbo".

ML1:

Ejemplo de aislamiento de un solo elemento pertinente: "Hay - contiene".

Ejemplo de simple paráfrasis correcta: "Ambas frases, aunque se expresan con verbos distintos, dicen que el canasto contiene una manzana".

ML2:

Ejemplo de reconstrucción abstracta exhaustiva: "Los verbos hay y contiene, aunque distintos, quieren decir lo mismo, el primero es transitivo y el segundo es intransitivo".

2. 3) Perro - comer

ML0:

Se remite a la tipología de respuestas de nivel ML0 enumeradas como criterios generales de la prueba.

Ejemplo de individualización de fragmentos pertinentes: "El verbo", "Es el mismo tiempo", "realiza la acción".

ML1:

Ejemplos de aislamiento de índices pertinentes pero parciales: "Me he fijado en el verbo y en 'antes', y en la otra frase está: 'después de haber dado de comer'". " 'El después' da a entender que primero come y después mira la TV".

Sencilla paráfrasis correcta: "En las dos frases, primero ha dado de comer al perro y después ha visto la TV". "Está siempre el niño que ha dado de comer al perro antes de ver la TV".

ML2:

Ejemplo de reelaboración en categorías abstractas: "Los mismos sujetos, los mismos verbos, puestos en orden diferente, significan en los dos casos que el muchacho primero da de comer al perro, y después mira la TV".

2. 4) Viejecita - niño

La dificultad semántica del ítem 2.4) consiste en la ambigua oposición entre "ante" (con sentido de "en presencia de") "detrás", (también existe "tras", preposición propia). Ambos adverbios pueden entrar en oposición con delante de en sentido de *en lugar más adelantado* pero de forma distinta; la oposición "detrás/delante"(de) lleva consigo "un adelante" en sentido único, con una relación antes /después. La compleja sinonimia de las dos frases es, por lo tanto, solo aparente.

ML0:

Cfr. la tipología de respuestas ML0 previstas para los demás ítems de esta prueba. Ejemplos de repetición parcial o total: "La viejecita está antes, el niño está detrás". "Está delante/está detrás" (Aquí aparece también la confusión entre *ante*, *en presencia de*, con *antes* y su significado *delante de*).

Naturalmente hay que considerar de nivel 0 también la respuesta ML que pretenda justificar una posible respuesta L errónea, afirmando que las dos frases significan lo mismo.

ML1:

Ejemplo de individualización de un solo índice pertinente: "Está ante, está delante", quiere decir que está en su presencia, mientras el niño está situado "detrás".

ML2:

Análisis y recomposición exhaustivos: "En la primera frase, la viejecita y el niño se debían estar mirando, en la segunda frase, el niño ve la cabeza de la viejecita". "Está ante, quiere decir delante de, en su presencia, quiere decir que están cara a cara, mientras que en la segunda frase el niño está detrás y ve la nuca de la viejecita".

2. 5) Tarta - helado

ML0:

Cfr. tipo de respuestas de nivel ML0 previstas para los ítems de esta prueba.

Ejemplo de parcial repetición: "En la primera frase hay más tarta y en la segunda hay menos helado".

Ejemplo de aislamiento de índices insuficientes o no pertinentes: "En la primera frase hay un componente mayor; en la segunda el componente es menor". "Más o menos".

ML1:

Ejemplos de simples paráfrasis correctas: "En las dos frases hay más tarta, pero se expresa de manera distinta". "Siempre hay más tarta que helado".

ML2:

Ejemplos de reelaboración en términos abstractos: Se han invertido los sujetos. "Tanto en la primera como en la segunda frase hay más tarta que helado". "Las frases son las mismas pero se han invertido los sujetos", y además, están "el más" y el "menos".

Máxima puntuación de la prueba de Sinonimia: 10

3) ACEPTABILIDAD

Respuestas L correctas
3.0.A: "Sí"
3.0.B: "No"
3.1.A: "Sí"
3.1.B: "No"
3.2.Aa: "Sí"
3.2.Ab: "No"
3.2.Ba: "Sí"
3.2.Bb: "No"
3.3.Aa: "Sí"
3.3.Ab: "No"
3.3.Ba: "Sí"
3.3.Bb: "No"
3.3.Ca: "Sí"

<p>3.3.Cb: "No"</p> <p>3.4.A.: "Sí"</p> <p>3.4.B.: "No"</p> <p>3.5.A.: "No"</p> <p>3.6. A.: 1) Falso. 2) En el verbo "hacían", o también "en sujeto: el gato". 3) "Hacía", o también "los gatos".</p> <p>3.6. B.: 1) Falso. 2) "En "no lava", o también en "la cara". 3) "No se lava", o también "no lava la cara de nadie".</p> <p>3.6.C.: 1) Falso. 2) "En "muy malo ", o también en "paella". 3) "Mala" o también "el tiempo", u otro sustantivo de género masculino, semánticamente compatible con el adjetivo "malo".</p> <p>3.6.D.: "Verdadero".</p> <p>3.6.E. : 1) "Falso". 2) "En el artículo el". 3) "Los ruiseñores".</p> <p><i>Máxima puntuación L de la prueba de aceptabilidad: 30</i></p>
--

Recordamos que la prueba de *Aceptabilidad* se compone de dos partes, una de las cuales explora la capacidad de señalar ciertas incongruencias de carácter léxico-semántico (ítems 3.1. al 3.6.). Estas incongruencias son el motivo que hace inaceptables las frases presentadas. Para captarlas es necesario realizar sencillos análisis componenciales de algunos significados léxicos contenidos en dichas frases.

Los niveles ML se distribuyen de la forma siguiente:

ML0:

- Respuestas "no sé" o ausencia de respuestas.
- Repetición total o parcial de la incongruencia ya puesta de relieve en la respuesta L precedente, sin más justificación.
- Todo tipo de justificación no aceptable.

Como ya se ha anticipado en la descripción general de la prueba, en líneas anteriores, se ofrece a los sujetos la oportunidad de considerar aceptables, incluso, las frases que, desde el punto de vista del uso normal, no lo serían (en particular la variante B de cada par de frases y también el ítem 3.6), si son capaces de dar una aceptable justificación, por ejemplo, insertando

la frase inaceptable en un contexto fantástico, bien diferenciado del cotidiano. En tal caso, es posible atribuir una puntuación positiva a la respuesta ML, como siempre, según el grado de elaboración.

Se trata en todos los casos de respuestas raras, en sujetos particularmente creativos. Si no aparecen justificaciones creativas para considerar aceptables las frases inaceptables, la respuesta L y la ML se evalúan ambas negativamente.

ML1:

Se justifica la incongruencia apoyándose en los rasgos concretos de los referentes: humano/no humano. El análisis no se dispara hacia niveles componenciales más abstractos, de naturaleza inclusiva.

La otra posibilidad viene dada por una reconstrucción de la frase o frases del ítem según el tipo de análisis componencial de nivel concreto ya citado, reelaboración que, por lo tanto, permanece en el plano del ejemplo concreto que se tiene delante.

ML2:

El sujeto está en condiciones de realizar un análisis componencial suficientemente abstracto como para independizarse del contexto particular del ítem determinado, mencionando explícitamente rasgos de naturaleza general como "ser viviente", "cosa", "ser animado/inanimado", etc.

El empleo de tales rasgos de naturaleza general manifiesta evidentemente una mayor independencia del contexto con respecto al nivel precedente.

3.1) Gatito - cordón

ML0:

Cfr. la tipología de respuestas de nivel ML0 propuestas con anterioridad para los ítems de esta prueba.

Ejemplo de respuesta tautológica en su totalidad o en parte: "El cordón no puede agarrar, el gatito sí". "No es posible que una cuerda pueda agarrar a un gato".

ML1:

"El gato no puede agarrar, no se mueve."

"El gato tiene uñas para agarrar; el cordón, no; no puede moverse si no es que alguien tire de él".

ML2:

"El cordón es objeto inanimado y no puede agarrar a nadie".

"El cordón es una cosa, no tiene vida".

"El cordón no es un ser viviente y no puede agarrar".

3. 2. A) Niña - acariciar

ML0:

Cfr. tipología de respuestas ML0 vistas para los ítems de esta prueba, como la repetición parcial: "No se puede decir que acariciaba, y basta".

ML1:

"No se sabe qué o a quién estaba acariciando: un perro, un gato, una persona, una flor; puede venir cualquier cosa después de "acariciar".

3. 3. B) Maestra – toser

ML0:

Cfr. tipología de respuestas ML0 ya expuestas para los ítems de esta prueba.

Ejemplo de respuesta semi-tautológica: "La maestra no puede toser al automóvil". "Toser al automóvil no tiene sentido".

ML1:

No se puede toser un automóvil, el automóvil no puede estar dentro del cuerpo de una persona". "De la boca de la maestra no va a salir un automóvil".

ML2:

"Toser es un verbo intransitivo y no admite complemento directo".

3. 3. A) Ir - mercado

ML0:

Cfr. tipo de respuestas de nivel ML0, ya expuestas para esta prueba.

Ejemplos de respuestas casi tautológicas: "Las señoras van al mercado, las aceras, no". "La señora puede ir al mercado, la acera no".

ML1:

"Las aceras no se pueden mover". "La acera no puede caminar".

ML2:

"Las aceras no son seres vivientes, no pueden ponerse en marcha". "La acera es algo sin función vital". "La señora puede hacerlo, es una persona". "Una cosa no puede realizar la acción de andar".

3. 3. B) Maestra - leer

ML0:

Véase la tipología de respuestas de nivel ML0 previstas para esta prueba. Ejemplos: "No se puede leer una gallina". "La maestra puede leer un cuento, no una gallina".

ML1:

"No se puede leer una gallina, no hay nada escrito". "La gallina no es un libro". "La gallina se puede sujetar, mirar, comer, pero no leer".

ML2:

"La gallina es un animal y los animales no se leen". "No se puede leer un ser vivo".

3. 3. C) Peñasco - calle

ML0:

Véase la tipología de respuestas ML0 previstas para esta prueba.

Ejemplo de respuesta en cierto modo repetitiva: "La piedra no puede dormir".

ML1:

"El peñasco, por fuerza, tiene que estar parado, pero no puede dormirse.

ML2:

"El peñasco no tiene funciones vitales". "Los peñascos no tienen funciones vitales y no duermen".

3. 4) Gato - patas

ML0:

Véase la tipología de respuestas previstas para esta prueba. Por ejemplo, la respuesta redundante: "El gato puede caer sobre sus patas, pero no sobre las del doctor".

ML1:

"El doctor no tiene patas sino piernas". "El doctor tiene piernas". "El gato cuando cae se apoya sobre sus patas".

ML2:

"El término patas se usa solo para los animales". "El doctor es una persona, no tiene patas". "Nuestras articulaciones son las piernas".

3. 5) Tiburón - nadar

ML0:

Véase tipología de respuestas de nivel ML0 previstas para esta prueba.

Ejemplo de respuesta redundante: "El tiburón sí puede nadar sobre la arena".

ML1:

"El tiburón puede nadar en el mar, pero no en la arena". "El tiburón fuera del agua se moriría".

ML2:

"La acción de nadar solo se puede realizar en el agua".

Los ítems 3.6. A) plantean el problema de no ser aceptables desde el punto de vista morfosintáctico, ya que presentan ejemplos de frases con errores de género y número, de uso del reflexivo, de falta de concordancia del artículo. La capacidad de poner de relieve estas incongruencias, motivo fundamental de que no sean aceptables las frases en cuestión, es la responsable de la abstracción de rasgos morfológicos de naturaleza general, de sus reglas sintácticas y de la forma en que se han transgredido tales reglas.

Los niveles ML0, ML1y ML2 se distribuyen del modo siguiente:

ML0:

Véase la gama completa de respuestas de nivel ML0 consideradas para los ítems examinados hasta aquí.

ML1:

El sujeto tiene en cuenta un rasgo morfológico referido a un solo término de la frase, sin explicitar la relación que lo une con el resto de dicha frase.

La otra posibilidad del nivel ML1se tiene cuando el sujeto pone en relación términos morfológicamente incongruentes, sin analizar las categorías morfológicas a las que ellos pertenecen.

ML2:

El sujeto es capaz de realizar un análisis de naturaleza general de los rasgos morfológicos en cuestión; su inadecuada realización es precisamente el origen de la incongruencia morfosintáctica que hace inaceptables las frases.

3. 6. A) Gato - uñas

ML. 0:

Ejemplo de respuestas tautológicas: "Porque suena bien así". "Porque así está bastante bien".

ML1:

"El gato es singular". "Va así porque está en singular" (como justificación de la corrección de "sacaban"). "Porque es plural" (como justificación que considera correcto poner "los gatos"). "Gato es uno solo y sacaban son muchos".

ML2:

"El gato es singular y el verbo va en plural; los dos tienen que ir en singular o los dos en plural. Además si se pone "uñas", hay que poner "las".

3. 6. B) Niño - lava**ML0:**

Cfr. los ejemplos aportados para el nivel ML0 del ítem precedente.

ML1:

"Falta el 'se' reflexivo". "La acción debe ser reflexiva". "Se refiere a su cara". " 'Se' es una partícula reflexiva: 'él se lava la cara' quiere decir a sí mismo".

ML2:

"En la primera frase falta el objeto a quien se dirige la acción". " 'No lava la cara' puede referirse también a otra persona".

3. 6. C) Paella - malo**ML0:**

Véanse los ejemplos del nivel ML0 aportados en el ítem precedente.

ML1:

"Paella tiene que llevar 'la', en femenino y es buena o mala. "Malo es masculino".

ML2:

"El sujeto está en femenino, por lo tanto, también el adjetivo tiene que estar en femenino".
"Paella está en femenino, el atributo tiene que estar en femenino".

3. 6. D) Familiares - fiesta**ML0:**

Remitimos a la tipología de respuestas de nivel ML0 previstas para los demás ítems. Ejemplos de falsas justificaciones: "Los familiares pueden hacer una fiesta en casa". "Porque

es una cosa lógica". "El verbo está en presente y 'casa' está bien". "Los familiares realizan la acción de hacer una fiesta en su propia casa".

ML1:

" 'Los familiares' plural y 'hacían' es plural".

ML2:

Capacidad de poner de relieve por lo menos tres rasgos morfológicos congruentes, o también dos rasgos, más la capacidad de constatar la aceptabilidad semántica y pragmática de los elementos de la frase: " 'Hacían' se refiere a 'familiares' y no a 'fiesta', por lo tanto, 'fiesta' puede estar en singular". " Fiesta' es una cosa lógica, y 'hacían' concuerda con 'familiares', que va en plural."

3. 6.1) La águila

ML0:

Entre los ejemplos de falsas justificaciones: " 'La' suena mal". " 'El' suena mejor".

ML1:

"Con 'la' no suena la frase, porque empieza por vocal. " 'Águila' empieza por vocal".

ML2:

"Cuando una palabra empieza por 'a' con acentuación (á), el artículo es siempre 'el' ".

4) AMBIGÜEDAD

Respuestas L correctas
4.0: "Portero de una casa o de un colegio o portero de fútbol. Dos significados".
4.1. A): " 'Pluma' pluma de pájaro; pluma: instrumento para escribir. Dos significados."
4.1. B) Al menos dos significados bien diferenciados. Ejemplo: "muñeca, juguete"; "muñeca, articulación de la mano", "muñeca, utilizado en diminutivo, pieza de trapo para barnizar", "muñeca (en sentido figurado guapa como) aludiendo a la belleza", y otros aceptables por extensión.
4. 1.C):"No".
4. 2. A): "Que ha sido hecho por la tía".

4. 2. B): "Es él quien contenta".

4. 2. C): "Es él quien llora".

4. 2. D): "Es él quien contenta a los otros".

Máxima puntuación L de la prueba de Ambigüedad: 7

Recordemos que la prueba de *Ambigüedad* se compone de dos partes: la primera que comprende el grupo de ítems 1.4.A) - C), y explora la capacidad de resolver la ambigüedad de frases que pueden asumir significados diferentes, dependiendo de las distintas acepciones de una única palabra polisémica. La habilidad metalingüística consiste, precisamente, en la capacidad de reestructurar el significado completo de la frase según cada posible significado de un lexema dado. Esto requiere en primer lugar una diferenciación exacta de los rasgos semánticos que convierten en específico este o aquel significado.

Los niveles ML0, ML1 y ML2 se distribuyen como sigue:

ML0:

Se dan todas las categorías generales propias de este nivel consideradas hasta aquí en las otras pruebas. Como variante específica aparecerán ahora las *pseudo-resoluciones*, equivalentes de las falsas justificaciones y de las tautologías o redundancias halladas en las otras pruebas.

ML1:

El sujeto está en condiciones de realizar la resolución de la ambigüedad de una sola de las frases cuyo significado global resulta modificado por una acepción particular del término polisémico.

ML2:

Merced a un análisis componencial sistemático de las distintas acepciones del término polisémico, el sujeto puede reestructurar todos los significados de frase que de ello resultan.

Recordemos, por último, que si el sujeto no está a la altura de proporcionar más de un significado por cada término polisémico, obtiene una puntuación 0 en la respuesta L, y automáticamente una codificación ML0. Si, por otra parte, proporciona más de dos significados por cada término polisémico, conducta rara, no se puede ir más allá de la puntuación 1 para la respuesta L, y la codificación de los niveles ML se desarrolla exactamente según los criterios enunciados más arriba para sujetos que aíslan dos significados.

4. 1. A) Pluma negra

ML0:

Cfr. tipología de respuestas de nivel ML0 previstas para todos los ítems hasta este momento.

Variante específica: ejemplo de falsa resolución de la ambigüedad. "El color de la pluma (primera frase) y el color de la pluma (segunda frase)".

ML1:

El sujeto resuelve la ambigüedad de una sola de las dos frases, dejando la otra prácticamente invariable. Ejemplo: "La gallina tenía las plumas negras" (primera frase); "El color de la pluma era negro" (segunda frase).

O también: "Un bolígrafo negro se entiende que escribe negro, la pluma pienso que será igual. Escribía negro, tenía la tinta negra (primera frase), y "la pluma negra también escribe negro por su tinta (segunda frase). "La pluma del pájaro era negra (primera frase), y "la pluma escribía negro y el color era para indicar como escribe (segunda frase).

ML2:

El sujeto diferencia netamente cada uno de los dos significados de la frase: "El animal tenía las plumas negras"(primera frase), y "la pluma negra también escribe negro por su tinta" (segunda frase). "La pluma del pájaro era negra" (primera frase), y "la pluma escribía negro y el color era para indicar como escribe" (segunda frase).

4. 1. B) Muñeca - rota

ML0:

Véase la tipología de respuestas de nivel ML.0 previstas hasta aquí. Variante específica: ejemplo de falsa resolución de la ambigüedad: "Estaba rota", es una frase hecha que no ayuda a salir de la ambigüedad de los posibles significados de la frase.

ML1:

Resuelve la ambigüedad de una sola frase, quedando la otra invariable. "La muñeca está rota porque las niñas le tiran de los pelos" (Primera frase). "Tenía una muñeca rota por no jugar bien".

ML2:

Resolución de la ambigüedad en las dos frases, tanto si el sujeto ha proporcionado dos únicos significados de "muñeca", como si proporciona más de dos. Ejemplo: "Las muñecas son juguetes muy bonitos" (primera frase), "Las muñecas se protegen para que no se rompan al hacer deporte, con la muñequera" (segunda frase). "Mi abuela limpia los muebles antiguos con una muñequilla de tela". "Mi hermanita se llama Keka por que es una muñeca, tan guapa".

4. 1. C) Hacerse:**ML0:**

Incapacidad de paráfrasis en los tres ejemplos.

ML. 1:

Capacidad de parafrasear uno o dos ejemplos de los tres.

ML2:

Capacidad de parafrasear los tres ejemplos: "Crear que es posible una cosa que te gusta mucho", "Viajar recorriendo muchos kilómetros", "Ponerse viejo" o "Crecer".

A propósito de los criterios aplicables a la corrección, la segunda parte de la prueba, constituida por el grupo 4.2.A)-D), explora la capacidad de resolver la ambigüedad de frases en las que esta se debe a motivos estructurales. La duda se dirige siempre a la función de sujeto o de objeto, y los medios técnicos para saber si se está en presencia de una función de sujeto o de objeto, son, por una parte, la construcción de la frase y, por otra, la aceptación semántica y pragmática de ciertas acciones con respecto a quien las realiza o las recibe.

Los criterios generales que subyacen en la progresión de niveles ML0, ML1 y ML2, reproducen, pues, los de las tres pruebas de *Comprensión*, *Sinonimia* y *Aceptabilidad*, donde se entrecruzan análisis morfo-sintácticos y léxico-semánticos.

4. 2. A) Retrato - tía**ML0:**

Véase los tipos de respuestas de nivel ML0 previstas para todas las pruebas hasta el momento.

Como variante específica, veamos las pseudo-resoluciones siguientes: "por la tía", "el retrato", "ya está terminado".

Recordemos que también en esta prueba, la respuesta "falsa" L, seguida de una ML. que pretenda justificarla, trae como consecuencia que la ML. también se considere de forma negativa, esto es ML0 Si, por otra parte, el sujeto corrige la respuesta L como consecuencia de la P.ML, que lo ha invitado a reflexionar, la respuesta L recibe la puntuación 1 que merece, y la ML, el nivel correspondiente a su calidad.

ML1:

Análisis de índices pertinentes aunque incompletos: "la tía pinta"; "la tía pinta, es ella quien realiza la acción".

ML2:

Ambigüedad resuelta, basándose en un análisis exhaustivo de los índices pertinentes. "La primera frase se refiere a tía, es ella quien realiza la acción, por lo que luego es quien consigue terminarla". "La tía, que en un primer momento pinta, y luego ha terminado".

4. 2. B) Fácil de contentar

ML0:

Cfr. la tipología de respuestas de nivel ML0 previstas para todas las pruebas hasta aquí.

Como variante específica, se verán las resoluciones falsas siguientes: " 'Fácil' quiere decir que contenta con facilidad"; "me he fijado en la porción de frase 'fácil de'; 'en Juan', 'en el verbo'".

ML1:

Resolución parcial de la ambigüedad: "Me he fijado en 'de' que quiere decir que él contenta. (N.B.): el elemento "de" es el único decisivo para dar la solución Juan-sujeto. Todos los otros elementos pueden permanecer invariables; cambiando simplemente "de" por "para", el significado de la frase convierte a Juan en objeto. Por ello, aunque aparezca todavía parcial y poco explícita, este tipo de respuesta significa un paso decisivo con respecto a las enunciadas en los ejemplos ML0.

ML2:

Resolución exhaustiva de la ambigüedad: "Me he fijado en 'de', porque si fuera Juan el que contenta, se debería decir 'para'; por lo tanto es él quien recibe la acción del verbo".

4. 2. C) Fácil al llanto**ML 0:**

Véanse las típicas respuestas del nivel ML0 previstas para el resto de las pruebas hasta el momento.

Como variante específica se encontrarán falsas resoluciones como las siguientes: "Realiza la acción de ser fácil al llanto"; "Fácil quiere decir que llora pronto"; "me he fijado en 'es fácil'"; "Juan es fácil".

ML1:

Resolución parcial: 'al' quiere decir fácil para llorar, por lo tanto, él llora con facilidad.

ML2:

Exhaustiva resolución de la ambigüedad: " 'al' se puede cambiar por 'para', quiere decir que es fácil 'para él' (sujeto) realizar la acción de llorar". "Da lo mismo decir 'fácil al llanto', que 'de lágrima fácil'".

4. 2. D) Rápido de contentar**ML0:**

Cfr. tipología de respuestas previstas para todos los ítems de las pruebas hasta este momento. Como variante específica, veremos las pseudo-resoluciones siguientes: "La acción de contentar está en Juan"; "Juan es rápido".

ML1:

Resolución parcial: " 'de'; si no, sería 'para' ".

ML2:

"Si es 'rápido' de quiere decir 'que lo contentan a él'; no se ha escrito 'rápido para contentar' (a otros), que resulta una cosa como divertida." (Es digno de señalarse la pertinencia de esta

ironía, basada en una consideración semántica y pragmática, que completa el argumento centrado en la construcción morfosintáctica).

Máxima puntuación de la prueba de Ambigüedad: 14

5. FUNCIÓN GRAMATICAL

Respuestas L correctas
5.0): El niño.
5.1.A) María.
5.1.B) Mario.
5.2.A) El vaso.
5.2.B) El pan.
5.3.A) Que desfilaban con la banda.
5.3.B) Que es un buen muchacho.
<i>Máxima puntuación L de la prueba de Función gramatical: 6</i>

Aunque la prueba de *Función Gramatical* se compone de dos partes, con distinta articulación en las preguntas L y ML., sondea capacidades de análisis semántico-gramatical similares. En los tres primeros ítems, se pide aislar o individualizar las funciones de sujeto, objeto y predicado, a través del análisis de algunos índices gramaticales (sustantivos con respecto a verbos, voz activa y pasiva del verbo, etc.) y /o lexemáticos (marca de animado de los sustantivos, y consiguiente posibilidad de que tengan un papel activo o pasivo).

En la segunda parte de la prueba (ítem, 4.5) -5.6)), las preguntas se plantean en términos generales de "tiempo", "modo", "causa", "finalidad", y no se dirigen ya al contenido particular de la frase o frases, sino a los fundamentos gramaticales que comportan tales conceptos generales. Tanto si se trata de individualizar índices morfosintácticos, o partes de la frase de mayor extensión (que denominaremos segmentos o fragmentos) para la gradación de los niveles ML0, ML1 y ML2, se siguen los criterios generales aplicados hasta el momento en las pruebas de Comprensión y Sinonimia, y parcialmente en las de *Aceptabilidad* y *Ambigüedad*.

5. 1. A) María - cabellos

ML0:

Cfr. las respuestas - tipo de los niveles ML0 previstas hasta el momento. Como ejemplo de pseudo-análisis gramatical: "María que se peina"; "María peina sus propios cabellos"; "María se peina sus cabellos". "Los cabellos"; "el verbo"; "se peina". "Es María quien realiza la acción".

A pesar de la aparente abstracción de la expresión "realiza la acción", esta respuesta se ha considerado de nivel ML0 cuando "el realizar la acción" es precisamente lo que se pregunta en la consigna, y por lo tanto copia sus términos, sin ir más allá.

ML1:

- Análisis parcial: "Se peina: ¿quién? María"; "¿Qué se peina? Los cabellos".
- Paráfrasis correcta: "Los cabellos son peinados por María por lo tanto, sé que María es la que realiza la acción". "Se quiere decir sus cabellos, por lo tanto peina los cabellos a sí misma".

ML2:

Reelaboración mediante categorías generales: "Hay un 'se' reflexivo. El verbo es reflexivo y recae sobre el sujeto, por lo tanto, se peina a sí misma." "En 'María' se hay una partícula pronominal se que quiere decir que es ella la que realiza la acción de peinarse".

5. 1.B) Gatito - Mario

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0 como ejemplo de pseudo-análisis gramatical: "Es Mario el que mima al gatito"; "El gatito era acariciado "; "El gatito"; "Por el verbo: era acariciado".

ML1:

Análisis parcial: "Era acariciado - ¿por quién? - por Mario", "Por Mario, por lo tanto es él quien realiza la acción".

ML2:

Reelaboración mediante categorías generales: "El verbo está en pasiva y hay un "por Mario", por lo tanto, quiere decir que es Mario quien realiza la acción de mimar". "El gatito no

puede realizar la acción de mimar a Mario; por lo tanto, es Mario quien realiza la acción de mimar al gatito".

5. 2. A) Juan - vaso

ML0:

Cfr. respuestas tipo para el nivel ML0, previstas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "El vaso ha sido roto por Juan"; "Ha roto"; "Juan ha roto"; "El verbo 'ha roto'".

ML1:

Análisis parcial: "El verbo ha roto. ¿Qué o qué cosa? - El vaso". "La acción de romper por parte de Juan" (El objeto directo, sobre el que versa la pregunta, se puede obtener en este caso por exclusión, y al mismo tiempo, mediante una categoría general como es "realizar la acción").

ML2:

Reconstrucción mediante aislamiento de más de un índice pertinente: "El vaso es una cosa y después tenemos "ha roto", es por lo tanto el vaso el que ha sido roto".

5. 2. B) Pan - rebanadas

ML0:

Cfr. respuestas tipo para el nivel ML.0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de pseudo-análisis gramatical: "El pan ha sido cortado en muchas rebanadas"; "Ha sido cortado"; "El verbo"; "El pan"; "Las rebanadas".

ML1:

Análisis parcial: "¿Qué cosa fue cortada? El pan"; fue cortado se refiere al pan, y es el pan lo que fue cortado".

ML2:

Reelaboración mediante aislamiento de más de un índice pertinente: " Me he fijado en la acción de cortar que está en voz pasiva, y en el pan que va antes de fue cortado".

5. 3. A) Soldados - banda**ML0:**

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "Los soldados"; "La banda"; "Los soldados desfilan con la banda".

ML1:

Análisis parcial: "El verbo marchaban"; "El predicado verbal marchaban".

ML2:

Reelaboración mediante aislamiento de más de un índice pertinente: "Me he fijado en el verbo que se refiere a las soldados". "Los soldados, sujeto, realizan la acción de marchar con la banda, por eso de los soldados se dice que marchaban con la banda". "Los soldados (sujeto) desfilaban (predicado verbal). La acción que hacen los soldados".

5. 3. B) Pedrito - muchacho**ML0:**

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "Pedrito"; "El verbo, "el predicado verbal".

ML1:

Análisis parcial: "Pedrito es un niño bueno"; "¿Qué hace Pedrito; es un buen muchacho?"

ML2:

Reelaboración mediante categorías generales: "Pedrito, sujeto, es un buen muchacho, predicado nominal". "Se refiere, sujeto, la cualidad de ser bueno", "Buen muchacho".

5. 4. A) Mañana - se marchará

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "El abuelo se marchará mañana"; "el abuelo realiza la acción de marchar mañana"; "el abuelo"; "el verbo".

ML1:

Análisis parcial: "El adverbio de tiempo"; "el verbo se marchará"; "mañana"; "mañana, adverbio de tiempo"; "La designación del tiempo"; "se marchará".

ML2 :

Reelaboración mediante aislamiento de más de un índice pertinente: "Mañana", adverbio de tiempo; y "partirá", en futuro. "El verbo en futuro y el adverbio de tiempo". "Dos cosas: partirá, que está en tiempo futuro, y mañana que se refiere al futuro". (Es digna de observarse la explicitación del número de índices observados: "dos cosas", lo que significa una diferencia clara con respecto al nivel ML1).

5. 4. B) Tráfico - lentitud

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML.0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "El tráfico es lento"; "El tráfico"; "el sujeto"; "el complemento"; "avanza".

ML1:

Análisis parcial: "Lentitud"; "con lentitud"; "¿cómo avanza? con lentitud"; "la lentitud es un modo o manera"; "¿de que modo? con lentitud".

ML2:

Reelaboración mediante aislamiento de más de un índice pertinente: "Lentitud es el modo, y-avanza lo da a entender"; "el tráfico es sujeto, avanza es el predicado verbal. ¿Cómo? con lentitud".

5. 5. A) Paraguas - llover

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "Tomo el paraguas porque llueve"; "porque lleva el paraguas"; (Ejemplo de inversión de causa-efecto).

ML1:

Análisis parcial: aislamiento de la frase subordinada o del motivo mencionado en ella sin retorno a la principal. Ejemplos: "Porque está lloviendo"; "por la lluvia"; "está lloviendo".

ML2:

Individualización del motivo pertinente y relación explícita entre subordinada y principal: "Está lloviendo; una persona está obligada a llevar paraguas si no quiere mojarse".

5. 5. B) Alarma -robo

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "Pongo la alarma porque hay robos"; "pongo la alarma"; "la alarma" (Ejemplo de inversión de causa- efecto)."El verbo", "los verbos".

ML1:

Análisis parcial: individualización de un solo fragmento de la frase relativo a la causa: "Peligro de robo, de ladrones"; "porque existe el peligro de que los ladrones hagan un robo"; "hay ladrones que hacen robos y existe el peligro de que nos arruinen".

ML2:

Individualización correcta y relación explícita de causa-efecto: "Peligro de robo, de ladrones. Los ladrones se espantan con la alarma".

5. 6. A) Irse - retraso

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "Me voy rápido porque si no llego con retraso"; "la acción de partir rápido para no llegar con retraso"; "el retraso"; "por no llegar"; "me voy rápido" (Ejemplo de inversión medio-fin); "por no llegar" (Ejemplo de inversión causa efecto).

ML1:

Análisis parcial: Simple enunciación de finalidad expuesta en la subordinada sin relación con la principal. "Por no llegar con retraso"; "para que no se haga tarde".

ML2:

Individualización y relación explícita de medio y fin: "Para no llegar tarde. Si uno sale tarde, llega tarde; por lo tanto, para no llegar tarde parto rápido".

5. 6. B) Estudiar - aprobar

ML0:

Cfr. respuestas tipo de nivel ML0, examinadas hasta el momento. Como ejemplo de falso análisis gramatical: "Estudio para aprobar"; "estudio todos los días" (Ejemplo de inversión medio-fin).

ML1:

Análisis parcial: solo se aísla el fin. "Para aprobar"; "por el aprobado"; "para conseguir el aprobado".

ML2:

Relación de medio y fin mediante un principio general: "Para aprobar hay que trabajar"; "Si se estudia mucho uno merece aprobar".

Máxima puntuación ML de la prueba de Función gramatical: 24

6. SEGMENTACIÓN FONÉMICA

Respuestas L correctas
<p style="text-align: center;"><i>Semejanzas y diferencias fonético-fonológicas</i></p> <p>6.1.0) "Tienen en común la parte OCA; son diferentes en T/B".</p> <p>6.1.1) "Tienen en común la parte OCA, son diferentes en T/B".</p> <p>6.1.2) "Tienen en común la parte ARA, son diferentes en C/T".</p> <p>6.1.3) "Tienen en común la parte CANTARA, es diferente el acento".</p> <p>6.1.4) "Tienen en común la parte CHOCO, es diferente el acento".</p> <p>6.1.5) "Tienen en común RE-INTO, son diferentes en T/C".</p> <p>6.1.6) "Tienen en común A-TO, son diferentes en C/0".</p> <p>Máxima puntuación L = 6</p>
<p style="text-align: center;"><i>División en sílabas</i></p> <p>6.2.0): a) "ES-CA-PAR." b) "Tres."</p> <p>6.2.1): a) "DUER-ME." b) "Dos."</p> <p>6.2.2): a) "FI-NA-LI-ZAR." b) "Cuatro."</p> <p>6.2.3): a) "CA-BA-LLE-RO." b) "Cuatro."</p> <p>6.2.4): a) "DE-BE-RÍ-A-MOS." b) "Cinco."</p> <p>6.2.5): a) "DE-SA-FOR-TU-NA-DA-MEN-TE." b) "Ocho."</p> <p>6.2.6): a) "MA-RA-VI-LLO-SO." b) "Cinco."</p> <p>Máxima puntuación L = 12</p>
<p style="text-align: center;"><i>Repetición del fonema</i></p> <p>6.3.0): a) "La R". b) "Dos". c) "R y O". d) "2 R/2 O".</p> <p>6.3.1): a) "La A". b) "Tres".</p> <p>6.3.2): a) "La T y la E". b) "2 T/2 E".</p> <p>6.3.3): a) "La E". b) "Cinco".</p> <p>6.3.4): a) "La U".</p>

<p>b) "Dos".</p> <p>6.3.5): a) "La E y la O".</p> <p>b) "2 E/3 O".</p> <p>6.3.6): a) "La T y la E".</p> <p>b) "2 T/2 E".</p>
<p><i>Formación de palabras</i></p> <p>6.4.0): "Coro" "Doro", "Foro" "Moro", "Loro".</p> <p>Nota: Se atribuye la puntuación 1 al conjunto de palabras correctamente formadas o, excepcionalmente, a la casi totalidad de ellas (4/5).</p> <p>6.4.1): "Gira", "Mira", "Lira", "Tira"*, "Pira".</p> <p>6.4.2): "Caro", "Faro", "Paro"*, "Raro", "Taro".</p> <p>6.4.3): "Cala"¹, "Gala", "Mala", "Sala"*, "Pala".</p> <p>Máxima puntuación L = 3</p>
<p>Máxima puntuación L de la prueba de Segmentación fonémica completa = 33</p>

Conviene recordar que el aspecto metalingüístico de la prueba de *Segmentación fonémica* consiste, a diferencia de otras, en la capacidad de diferenciar y coordinar los dos niveles de articulación en fonemas y morfemas. En el ítem 6.1), una forma de verificar esta capacidad es pedir la definición de los dos lexemas que forman parte de cada pareja propuesta para analizar las semejanzas y diferencias fonéticas. Para el grupo de ítems 6.1), los niveles ML0, 1, 2, se disponen de la siguiente forma:

ML0:

Incapacidad de definición de las palabras presentadas en la pareja o definición equivocada de una sola palabra.

ML1:

Se esboza la definición de los dos términos de la pareja. Debe estar patente una diferenciación satisfactoria de las áreas semánticas a las que pertenecen las palabras. Ejemplo: "Toca", cuando hablamos de un músico, "boca", parte de nuestra cara".

¹ Se trata de casos en los que la palabra resultante de la síntesis de fonemas puede pertenecer a dos categorías gramaticales. Ejemplos: "tira, verbo y sustantivo".

ML2:

Definición de un término por lo menos, mediante categorías abstractas, de carácter semántico (definición a través de sinónimos o análisis componencial), o también de carácter gramatical. Ejemplo: 'Cántara', vasija para transportar la leche. / 'cantará', futuro del verbo cantar".

En el grupo del ítem 6.4), el paso del plano del fonema al del morfema se realiza de nuevo cuando se pregunta a qué categoría gramatical pertenece cada palabra que resulta de la síntesis de fonemas.

Es necesario precisar aún que sobre 15 palabras, el balance de pertenencia a categoría es el siguiente: 12 sustantivos, 6 verbos y 3 adjetivos. ML0: El sujeto no percibe ninguna posibilidad de inserción de la palabra que resulta de la síntesis de fonemas, en ninguna categoría gramatical, o también proporciona una categoría equivocada.

ML1:

El sujeto proporciona una sola de las categorías gramaticales posibles.

ML2:

El sujeto es capaz de indicar más de una posibilidad de clasificación gramatical correcta.

Máxima puntuación ML para el grupo de ítems 6.4): 12

Máxima puntuación total de la prueba de Segmentación fonémica: 24

	L	ML
Comprensión	15	32
Sinonimia	5	10
Aceptabilidad	30	26
Ambigüedad	7	14
Función gramatical	6	24
Segmentación fonémica	33	24

Tabla resumen de las puntuaciones máximas en preguntas lingüísticas (L) y metalingüísticas (ML) obtenibles encada prueba del THAM-2

6. Características psicométricas

Después de la validación de la versión italiana (Pinto, Candilera e Iliceto, 2003), gracias a una financiación de la Unión europea al Proyecto *Longlife Learning MATEL (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages, www.matelproject.com)*, el Test de Habilidades Metalingüísticas n.º 2 ha sido validado también en su versión española (Candilera, Iliceto, Núñez Delgado, Pinto, en prensa).

En el presente manual nos limitaremos a exponer los resultados de la validación que más pueden interesar al lector del THAM-2 –docente, psicólogo, investigador– desde el punto de vista práctico. Asimismo, el lector interesado puede consultar los aspectos estadísticos del test en la publicación previamente mencionada (Candilera, *et al.*, en prensa).

6.1. La muestra

Una muestra total de 300 niños de nacionalidad y de lengua española entre 9 y 16 años (edad promedio = 12.5; desv. típica= 1.3) fue seleccionada para participar en el estudio de validación, que tuvo lugar en seis centros de Granada capital y alrededores.

La muestra fue subdividida en cuatro grupos con arreglo al sistema escolar español de la siguiente forma: 4.º- 5.º de primaria; N = 94 (31.2%); 6.º de primaria; N = 57 (18.9%); 1.º ESO; N = 57 (18.9%); 2.º ESO; N = 97 (32.2%). En la muestra había equilibrio de género con 144 niños (47.8%) y 157 niñas (52.2%); tampoco hay diferencias de edad entre niños (promedio= 12.4; Desv. típica = 1.3) y niñas (promedio= 12.3; Desv. típica = 1.2) ($t_{(299)} = .02$; $p = .98$). Ningún participante tenía déficits de tipo neurológico o cognitivo.

6.2. Estadísticos descriptivos

En las tablas 1-4 pueden verse los promedios, las desviaciones típicas, el mínimo y el máximo de las puntuaciones tanto de la totalidad de las pruebas del THAM-2 como del test de inteligencia no verbal utilizado –las Matrices Progresivas de Raven (Raven, Raven y Court, 1998)– en los cuatro grupos de 4.º y 5.º de Primaria y 1.º E.S.O. Entre paréntesis, al lado de la denominación de cada prueba, figuran los valores máximos que se pueden obtener en esa prueba. El test de Raven ha sido elegido por dos razones: 1) para excluir posibles déficits neurológicos o cognitivos que pudieran perjudicar la medición de capacidades metalingüísticas;

2) para calcular la validez convergente del THAM-2, es decir, su correlación con otra medida cognitiva, según el mismo procedimiento aplicado para la validación del THAM-2 italiano donde se encontró esta correlación.

Grupo	N	Mínimo	Máximo	Prom.	Desv. típica
4.º-5.º Primaria Comprensión L	53	10	15	13,04	1,441
Comprensión ML	53	0	21	7,72	4,785
Sinonimia L	53	2	5	3,98	,693
Sinonimia ML	53	0	10	2,74	2,823
Aceptabilidad L	53	10	28	25,08	2,868
Aceptabilidad ML	53	0	21	9,13	6,309
Ambigüedad L	53	3	7	5,83	1,122
Ambigüedad ML	53	0	14	5,85	2,983
Función L	53	1	6	5,68	,779
Función ML	53	0	19	4,83	4,556
Segmentación L	53	8	31	25,06	5,454
Segmentación ML	53	1	18	12,77	3,851
THAM-2 total L	53	55	90	78,66	7,947
THAM-2 total ML	53	4	90	43,04	19,211
THAM-2 total test	53	65	170	121,70	24,524

Tabla 1: Promedios, desviaciones típicas, mínimo, máximo de todas las medidas metalingüísticas (pruebas del THAM-2) y cognitivas (PM38) en el grupo de 4.º/ 5.º de primaria (N = 53).

Grupo		N	Mínimo	Máximo	Prom.	Desv. típica
6.º Primaria	Comprensión L	94	9	15	13,50	1,326
	Comprensión ML	94	0	30	7,16	5,625
	Sinonimia L	94	0	5	3,44	1,590
	Sinonimia ML	94	0	10	3,37	2,958
	Aceptabilidad L	94	16	28	24,69	2,378
	Aceptabilidad ML	94	0	17	7,24	4,352
	Ambigüedad L	94	2	7	5,78	1,128
	Ambigüedad ML	94	0	10	5,22	2,176
	Función L	94	0	6	4,86	2,123
	Función ML	94	0	13	3,24	3,457
	Segmentación L	94	10	31	25,05	4,943
	Segmentación ML	94	2	18	11,70	4,013
	THAM-2 total L	94	50	89	77,32	7,531
	THAM-2 total ML	94	11	64	37,95	13,153
	THAM-2 total test	94	61	153	115,27	18,607

Tabla 2: Promedios, desviaciones típicas, mínimo y máximo de todas las medidas metalingüísticas (pruebas del THAM-2) y cognitivas (PM38) en el grupo de 6.º de Primaria (N = 94).

Grupo		N	Mínimo	Máximo	Prom.	Desv. típica
1.º E.S.O.	Comprensión L	57	12	15	13,98	,876
	Comprensión ML	57	1	25	9,28	5,209
	Sinonimia L	57	2	6	4,07	,842
	Sinonimia ML	57	0	10	5,56	3,088
	Aceptabilidad L	57	19	28	25,18	2,114
	Aceptabilidad ML	57	0	16	7,18	4,396
	Ambigüedad L	57	1	8	5,47	1,241
	Ambigüedad ML	57	0	10	4,26	2,280
	Función L	57	2	8	5,91	,635
	Función ML	57	0	12	4,91	3,517
	Segmentación L	57	8	31	26,32	5,285
	Segmentación ML	57	0	18	14,32	3,892
	THAM-2 total L	57	57	91	80,93	6,948
	THAM-2 total ML	57	15	78	45,51	14,293
	THAM-2 total test	57	77	169	126,44	19,432

Tabla 3: Promedios, desviaciones típicas, mínimo y máximo de todas las medidas metalingüísticas (pruebas del THAM-2) y cognitivas (PM38) en el grupo de 1.º ESO (N = 57).

Grupo		N	Mínimo	Máximo	Prom.	Desv. típica
2.º E.S.O.	Comprensión L	97	11	15	14,01	1,075
	Comprensión ML	97	0	30	11,08	5,571
	Sinonimia L	97	0	5	3,99	,884
	Sinonimia ML	97	0	10	4,91	2,689
	Aceptabilidad L	97	10	28	25,25	2,626
	Aceptabilidad ML	97	1	16	7,73	3,967
	Ambigüedad L	97	3	8	6,11	,956
	Ambigüedad ML	97	0	8	4,47	1,815
	Función L	97	0	6	5,65	,867
	Función ML	97	0	15	4,66	3,775
	Segmentación L	97	8	31	26,18	4,977
	Segmentación ML	97	1	18	14,15	3,706
	THAM-2 total L	97	54	91	81,19	7,282
	THAM-2 total ML	97	17	93	47,01	14,809
	THAM-2 total test	97	73	180	128,20	19,920

Tabla 4: Promedios, desviaciones típicas, mínimo y máximo de todas las medidas metalingüísticas (pruebas del THAM-2) y cognitivas (PM38) en el grupo de 2.º ESO (N = 97).

Para interpretar las puntuaciones del THAM-2 obtenidas por un determinado sujeto, y saber qué posición ocupa con respecto a la muestra del test, se deben consultar las tablas de conversión de las puntuaciones brutas en puntos estandarizados o puntos T. Estos se distribuyen en una curva ideal, de 0 a 100, con un promedio que por definición es igual a 50. Este intervalo, de 0 a 100, es compartido en cinco franjas de nivel: *deficitario* (0-30), donde se encuentra aproximadamente el 2% de la población, *medio-inferior* (31-40), en el que encontramos aproximadamente el 14% de la población, *medio* (41-60), aproximadamente el 68% de la población, *medio-superior* (61-70), el 14% de la población, y *superior* (71-100), que incluye aproximadamente al 2% de la población.

Las tablas de 5 y 10 muestran esas conversiones de puntuaciones brutas a puntos T para cada tipo de puntuación, L o ML, en cada prueba. Para facilitar la lectura, las puntuaciones brutas figuran en la primera columna a la izquierda de la página y en la última columna, a la derecha, mientras que los puntos T se encuentran entre esas dos columnas. Por ejemplo, un alumno de 4.º/5.º de Primaria que obtiene 10 como puntuación L bruta en la prueba de

Comprensión, obtendrá un punto T de 29, es decir, un nivel deficitario. Si un alumno de 6.º de Primaria obtiene 23 en la puntuación L bruta de la prueba de *Comprensión*, obtendrá un punto T de 43, es decir, un nivel medio, etc. Es preciso detallar que la misma puntuación en una determinada prueba poseen un significado distinto en las diferentes edades, por tanto, cada valor numérico no vale como absoluto sino en relación con su grupo de edad.

En resumen, conocer los puntos T permite situar el *nivel* metalingüístico (deficitario, medio-inferior, medio, medio-superior, superior) de cada sujeto o de un grupo con una determinada puntuación, L o ML, en cada prueba, o en los totales, L o ML, del test.

Punt. brutas	Compr.	Sinonim.	Aceptab.	Ambig.	Función gramatic.	Segment.	Punt. brutas
31						61	31
30						59	30
29						57	29
28			60			55	28
27			57			54	27
26			53			52	26
25			50			50	25
24			46			48	24
23			43			46	23
22			39			44	22
21			36			43	21
20			32			41	20
19			29			39	19
18			25			37	18
17			22			35	17
16			18			33	16
15	64		15			32	15
14	57		11			30	14
13	50		8			28	13
12	43		4			26	12
11	36		1			24	11
10	29					22	10
9	22					21	9
8	15					19	8
7	8			60		17	7
6	1			52	54	15	6
5		65		43	41	13	5
4		50		34	28	11	4
3		36		25	15	10	3
2		21		16	2	8	2
1		7		7		6	1
0						4	0

Tabla 5: Conversión de las puntuaciones brutas L del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 4.º/5.º de Primaria.

Punt. brutas	Compr.	Synon.	Acept.	Ambig.	Función gramatic.	Segment.	Punt. brutas
32	-						32
31	99						31
30	97						30
29	95						29
28	92						28
27	90						27
26	88		77				26
25	86		75				25
24	84		74		92		24
23	82		72		90		23
22	80		70		88		22
21	78		69		86		21
20	76		67		83		20
19	74		66		81		19
18	72		64		79	64	18
17	69		62		77	61	17
16	67		61		75	58	16
15	65		59		72	56	15
14	63		58	77	70	53	14
13	61		56	74	68	51	13
12	59		55	71	66	48	12
11	57		53	67	64	45	11
10	55	76	51	64	61	43	10
9	53	72	50	61	59	40	9
8	51	69	48	57	57	38	8
7	48	65	47	54	55	35	7
6	46	62	45	51	53	32	6
5	44	58	43	47	50	30	5
4	42	54	42	44	48	27	4
3	40	51	40	40	46	25	3
2	38	47	39	37	44	22	2
1	36	44	37	34	42	19	1
0	34	40	36	30	39	17	0

Tabla 6: Conversión de las puntuaciones brutas ML del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 4.º/5.º de Primaria.

Punt. brutas	Compr.	Sinon.	Acept.	Ambig.	Función gramatic.	Segment.	Punt. brutas
31						62	31
30						60	30
29						58	29
28			64			56	28
27			60			54	27
26			56			52	26
25			51			50	25
24			47			48	24
23			43			46	23
22			39			44	22
21			34			42	21
20			30			40	20
19			26			38	19
18			22			36	18
17			18			34	17
16			13			32	16
15	61		9			30	15
14	54		5			28	14
13	46		1			26	13
12	39					24	12
11	31					22	11
10	23					20	10
9	16					18	9
8	8					15	8
7	1			61		13	7
6				52	55	11	6
5		60		43	51	9	5
4		54		34	46	7	4
3		47		25	41	5	3
2		41		16	37	3	2
1		35		7	32	1	1
0		28			27		0

Tabla 7: Conversión de las puntuaciones brutas L del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 6.º de Primaria.

Punt. brutas	Compren.	Sinon.	Acept.	Ambig.	Función Gramat.	Segment.	Punt. brutas
32	94						32
31	92						31
30	91						30
29	89						29
28	87						28
27	85						27
26	84		93				26
25	82		91				25
24	80		89		-		24
23	78		86		-		23
22	76		84		-		22
21	75		82		-		21
20	73		79		99		20
19	71		77		96		19
18	69		75		93	66	18
17	68		72		90	63	17
16	66		70		87	61	16
15	64		68		84	58	15
14	62		66	90	81	56	14
13	60		63	86	78	53	13
12	59		61	81	75	51	12
11	57		59	77	72	48	11
10	55	72	56	72	70	46	10
9	53	69	54	67	67	43	9
8	51	66	52	63	64	41	8
7	50	62	49	58	61	38	7
6	48	59	47	54	58	36	6
5	46	56	45	49	55	33	5
4	44	52	43	44	52	31	4
3	43	49	40	40	49	28	3
2	41	45	38	35	46	26	2
1	39	42	36	31	44	23	1
0	37	39	33	26	41	21	0

Tabla 8: Conversión de las puntuaciones brutas ML del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 6.º de Primaria.

Punt. brutas	Compren.	Sinon.	Aceptab.	Ambig.	Función gramat.	Segment.	Punt. brutas
31						59	31
30						57	30
29						55	29
28			63			53	28
27			59			51	27
26			54			49	26
25			49			48	25
24			44			46	24
23			40			44	23
22			35			42	22
21			30			40	21
20			25			38	20
19			21			36	19
18			16			34	18
17			11			32	17
16			6			30	16
15	62		2			29	15
14	50					27	14
13	39					25	13
12	27					23	12
11	16					21	11
10	4					19	10
9						17	9
8						15	8
7				62		13	7
6				54	51	12	6
5		61		46	36	10	5
4		49		38	20	8	4
3		37		30	4	6	3
2		25		22		4	2
1		13		14		2	1
0		2		6		0	0

Tabla 9: Conversión de las puntuaciones brutas *L* del THAM-2 en puntos estandarizados *T*.
Grupo 1.º E.S.O.

Punt. brutas	Compren.	Sinon.	Aceptab.	Ambig.	Función gramatic.	Segment.	Punt. brutas
32	94						32
31	92						31
30	90						30
29	88						29
28	86						28
27	84						27
26	82		93				26
25	80		91				25
24	78		88		-		24
23	76		86		-		23
22	74		84		99		22
21	73		81		96		21
20	71		79		93		20
19	69		77		90		19
18	67		75		87	59	18
17	65		72		84	57	17
16	63		70		82	54	16
15	61		68		79	52	15
14	59		66	93	76	49	14
13	57		63	88	73	47	13
12	55		61	84	70	44	12
11	53		59	80	67	41	11
10	51	64	56	75	65	39	10
9	49	61	54	71	62	36	9
8	48	58	52	66	59	34	8
7	46	55	50	62	56	31	7
6	44	51	47	58	53	29	6
5	42	48	45	53	50	26	5
4	40	45	43	49	47	23	4
3	38	42	40	44	45	21	3
2	36	38	38	40	42	18	2
1	34	35	36	36	39	16	1
0	32	32	34	31	36	13	0

Tabla 10: Conversión de las puntuaciones brutas ML del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 1.º E.S.O.

Punt. brutas	Compren.	Sinon.	Aceptab.	Ambig.	Función gramatic.	Segment.	Punt. brutas
31						60	31
30						58	30
29						56	29
28			60			54	28
27			57			52	27
26			53			50	26
25			49			48	25
24			45			46	24
23			41			44	23
22			38			42	22
21			34			40	21
20			30			38	20
19			26			36	19
18			22			34	18
17			19			32	17
16			15			30	16
15	59		11			28	15
14	50		7			25	14
13	41		3			23	13
12	31					21	12
11	22					19	11
10	13					17	10
9	3					15	9
8						13	8
7				59		11	7
6				49	54	9	6
5		39		38	42	7	5
4		37		28	31	5	4
3		35		17	19	3	3
2		34		7	8	1	2
1		32					1
0		30					0

Tabla 11: Conversión de las puntuaciones brutas L del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 2.º E.S.O.

Punt. brutas	Compren.	Sinon.	Aceptab.	Ambig.	Función gramatic.	Segmentac.	Punt. brutas
32	88						32
31	86						31
30	84						30
29	82						29
28	80						28
27	79						27
26	77		96				26
25	75		94				25
24	73		91		-		24
23	71		89		99		23
22	70		86		96		22
21	68		84		93		21
20	66		81		91		20
19	64		78		88		19
18	62		76		85	60	18
17	61		73		83	58	17
16	59		71		80	55	16
15	57		68		77	52	15
14	55		66	-	75	50	14
13	53		63	97	72	47	13
12	52		61	92	69	44	12
11	50		58	86	67	41	11
10	48	69	56	81	64	39	10
9	46	65	53	75	62	36	9
8	44	62	51	70	59	33	8
7	43	58	48	64	56	31	7
6	41	54	46	58	54	28	6
5	39	50	43	53	51	25	5
4	37	47	41	47	48	23	4
3	35	43	38	42	46	20	3
2	34	39	36	36	43	17	2
1	32	35	33	31	40	14	1
0	30	32	30	25	38	12	0

Tabla 12: Conversión de las puntuaciones brutas ML del THAM-2 en puntos estandarizados T. Grupo 2.º E.S.O.

Otro elemento de interés para quien utilice el THAM-2 es ver cómo se distribuyen las respuestas en cada nivel cualitativo, tanto en las puntuaciones L como en las ML. Hemos visto que la puntuación total en cada prueba resulta de la suma de las puntuaciones en cada ítem, que se definen con base en un nivel determinado de elaboración. Si el evaluador quiere conocer, más allá de la puntuación total, los equilibrios entre los porcentajes de niveles 0, 1 y 2 en un sujeto o en un grupo, puede confrontarlos con los de la muestra normativa, es decir, la muestra sobre la cual el test ha sido validado.

En los gráficos 1 y 2 se encuentran esas distribuciones de porcentajes de respuesta en cada nivel, en todas las puntuaciones L (niveles 0, 1 - Fig. n.º 1) y en todas las puntuaciones ML

(niveles 0,1 y 2 – Fig. n.º 2), tal y como se presentan en la muestra española y en la muestra de la validación originaria, es decir, la del test italiano. Como se puede ver, la distribución de la muestra española es muy parecida a la italiana para las puntuaciones L, y con óptimo equilibrio entre los valores positivos y los negativos, lo que significa que los participantes tienen buenas habilidades metalingüísticas de nivel intuitivo. En cambio, en las puntuaciones ML, que miden habilidades metalingüísticas más complejas, pues requieren razonamientos explícitos sobre la lengua, los resultados son menos satisfactorios, tanto en comparación con las puntuaciones L como con las mismas puntuaciones ML de la muestra italiana. Aparte de la prueba de *Segmentación fonémica*, donde los porcentajes de respuestas se distribuyen de forma progresiva desde el nivel más bajo (0) hasta lo más alto (2), en todas las otras puntuaciones el perfil de las respuestas es inverso, con más del 50% de respuestas de nivel 0. Esto significa que los participantes han tenido serias dificultades en proporcionar justificaciones apropiadas de las respuestas L, capacidad que representa el nivel metalingüístico más elaborado.

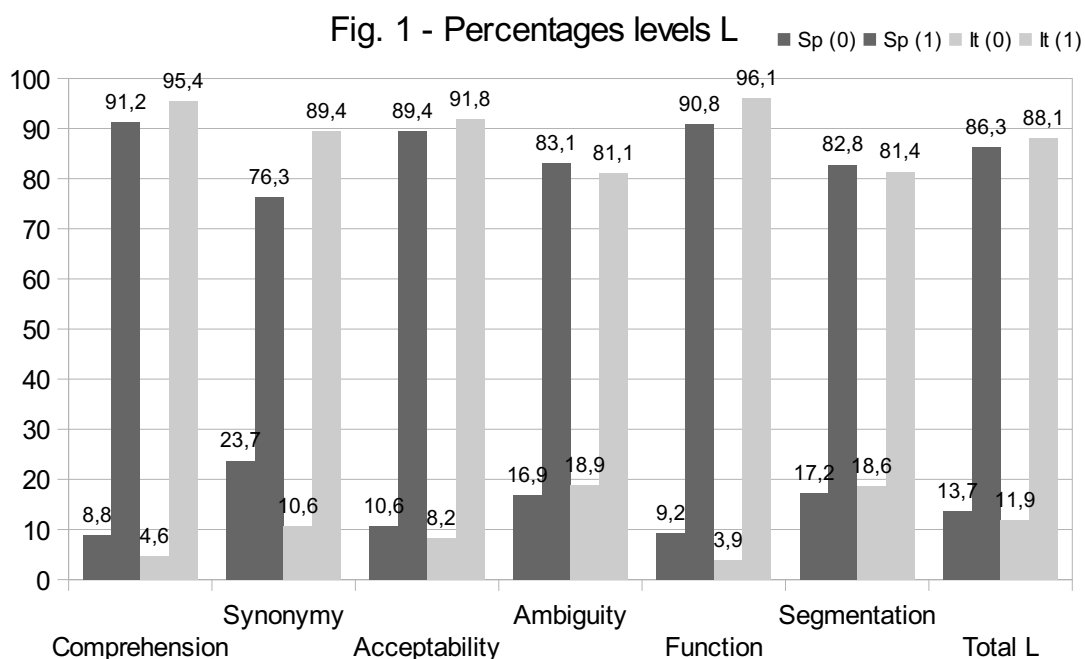


Figura 1: Distribución de las respuestas de tipo L (en porcentaje) en los niveles 0 y 1, en cada prueba del THAM-2. Muestra española (Candilera, Iliceto, Núñez Delgado, Pinto, en prensa) y muestra italiana (Pinto, Candilera, Iliceto, 2003).

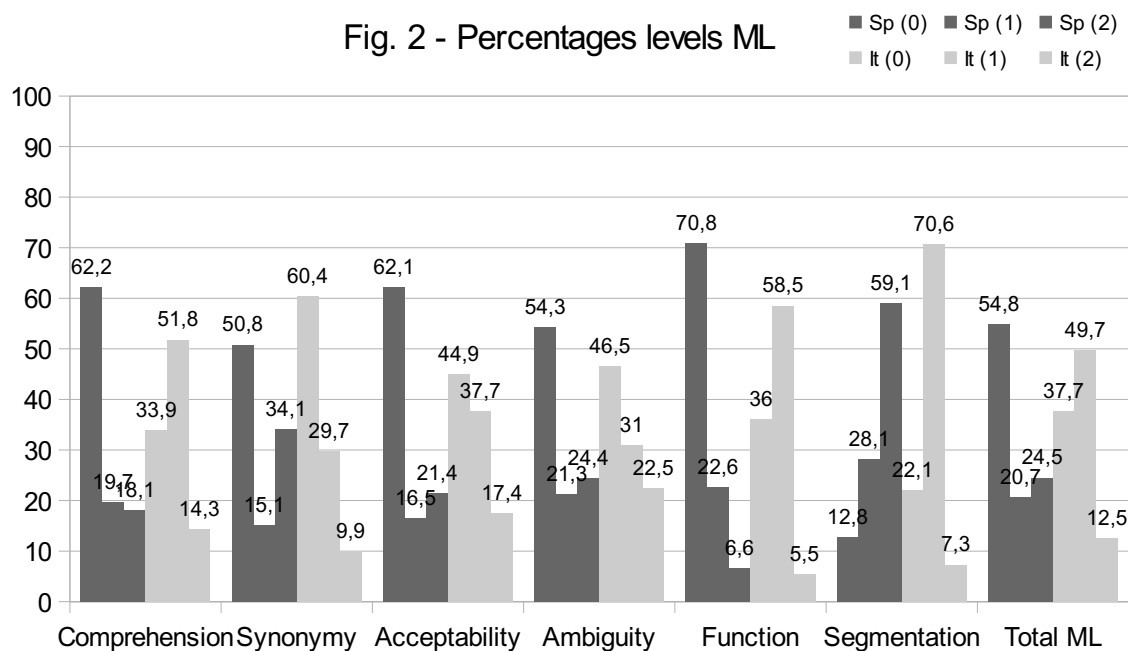


Figura 2: Distribución de las respuestas de tipo ML (en porcentaje) en los niveles 0, 1 y 2, en cada prueba del THAM-2. Muestra española (Candilera, Iliceto, Núñez Delgado, Pinto, en prensa) y muestra italiano (Pinto, Candilera, Iliceto, 2003).

6. 3. Diferencias entre grupos

En la muestra, compuesta por cuatro grupos distintos de edad y con buen equilibrio de género, se ha estudiado el papel de los factores edad y género mediante un análisis de la varianza (ANOVA) con dos factores (Candilera *et al.*, en prensa). Los resultados muestran que la progresión de cada grado escolar se acompaña de un avance significativo de las puntuaciones, lo que subraya el papel de la escolarización. Las alumnas obtienen puntuaciones significativamente mejores que los alumnos, tanto en los totales L como en los totales ML del test, es decir, tanto en la consciencia metalingüística de nivel intuitivo como en la de nivel explícito.

6. 4. Fiabilidad

Se ha estudiado la fiabilidad del THAM-2 de dos maneras:

a) a través de la concordancia entre las evaluaciones de distintos jueces (acuerdo entre jueces) con el K de Cohen (1960);

b) calculando el índice Alpha de Cronbach que mide la consistencia interna del instrumento, expresada por las correlaciones entre los distintos ítems del test.

Para estudiar la concordancia entre jueces independientes, dos investigadores que tenían un buen conocimiento del THAM-2 han evaluado 74 protocolos en paralelo y de manera independiente. Los resultados, expresados por el K de Cohen (Cohen, 1960), se sitúan todos por encima del valor de .70, considerado, en literatura, el umbral para hablar de acuerdo satisfactorio. Por tanto, la concordancia es satisfactoria.

Por su parte, los valores del alpha de Cronbach aparecen entre .662 y .834, que, según George & Mallery (2003), pueden considerarse como aceptables medidas de consistencia interior.

6. 5. Validez

Se ha estudiado la validez de distintas maneras:

- a) Calculando las correlaciones del THAM-2 con las Matrices Progresivas de Raven (Raven *et al.*, 1998). Este test, aunque sea de naturaleza no verbal, requiere razonamientos complejos sobre los criterios de composición de las figuras que aparecen en cada matriz. Por tanto, se eligió el test de Raven por su fuerte componente metacognitivo y porque, en la validación del TAM-2 italiano, se obtuvieron correlaciones significativas con el test metalingüístico.
- b) Calculando las correlaciones entre las distintas pruebas y entre estas y el total del test.
- c) Efectuando el análisis de los componentes –o factores– del test, es decir, el Análisis confirmatorio (Brown, 2006).

Las correlaciones entre las puntuaciones del THAM-2 con las Matrices de Raven han sido aceptablemente significativas. De igual forma, las correlaciones entre las distintas pruebas y el test total son significativas. La técnica del Análisis confirmatorio, utilizada para estudiar los componentes o factores de las habilidades medidas por el THAM-2, ha evidenciado un componente, o factor principal, que se identifica con las habilidades metalingüísticas de nivel más elaborado (respuestas ML). Este componente resulta bien medido por todas las puntuaciones ML, mientras que el componente L resulta bien medido solo por dos puntuaciones L, las de las pruebas de *Sinonimia* y de *Función gramatical*. Sin embargo, la fuerte consistencia del factor ML subraya la profundidad y la complejidad del nivel metalingüístico del test.

El conjunto de los resultados del estudio de validación que hemos ilustrado nos permite afirmar que el test THAM-2 es suficientemente fiable y válido, y por tanto, con aplicaciones muy útiles a nivel nacional para la población hispanófono de España, y potencialmente con otras poblaciones hispanófonas en el resto del mundo.

Referencias bibliográficas

- BROWN, T.A. (2006). *Confirmatory Factor Analysis for Applied Research*. New York, NY: Guilford.
- COHEN, J. (1960). A coefficient of agreement for nominal scales. *Educational and Psychological Measurement*, 20, 37-46.
- CANDILERA, G., ILICETO, P., NÚÑEZ, P., PINTO, M.A. (en prensa). The validation of the THAM-2. Special issue edited by M.A. Pinto : *The "MATEL Project": Research Results. Rivista di psicolinguistica applicata/Journal of applied psycholinguistics.*, XV, 2.
- DE HARO, E. F., NÚÑEZ, P., & ROMERO, A. (2012). Consciencia metalingüística y enseñanza-aprendizaje de la composición escrita en educación primaria: Un estudio empírico. *Rivista di Psicolinguistica Applicata*, 12(1-2), 25-46.
- GEORGE, D., & MALLERY, P. (2003). *SPSS for Windows step by step: A simple guide and reference. 11.0 update* (4th ed.). Boston: Allyn & Bacon.
- HAKES, D.T. (1980). *The Development of Metalinguistic Abilities in Children*, Berlin, Springer Verlag.
- PINTO, M.A. (1999). *La consapevolezza metalinguistica. Teoria, sviluppo e strumenti di misurazione*. Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma.
- PINTO, M.A., CANDILERA, G.(2000). *La valutazione del primo sviluppo metalinguistico. Il Tam-1: Test di abilità metalinguistiche n. 1: 4-6 anni. Manuali di istruzioni*. Roma: Franco Angeli.
- PINTO, M.A., CANDILERA, G., ILICETO, P. (2003). *TAM-2. Test di abilità metalinguistiche n.2 (9-14 anni). La valutazione dello sviluppo metalinguistico tra scuola elementare e scuola media*. Roma: ScioneEditore.
- PINTO, M. A., & MELOGNO, S. (2014). *Lo sviluppo metalinguistico. Modelli teorici, strumenti e applicazioni cliniche*. Firenze: SEID Editori.
- PINTO, M.A., TITONE, R. (1989). Uno strumento di misurazione delle abilità

metalinguistiche: il T.A.M. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, Vol. XXI. N.1-2. pp 59-128.

PINTO, M.A., TITONE, R., GONZALES GIL, M.D. (2000). *La consciencia metalingüística. Teoría, desarrollo e instrumentos de medición*. Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma.

TITONE, R. (a cura di)(1989). *Lo sviluppo delle abilità metalinguistiche*. Numero speciale monografico. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 21 , 1-2.

RAVEN, J., RAVEN, J.C., & COURT, J.H. (1998a). *Manual for Raven's Progressive Matrices and Vocabulary Scales . Section 1: General Overview*. San Antonio, TX: Harcourt Assessment.

Para la cuarta página de la cubierta

El THAM-2 es un test de medición de las habilidades metalingüísticas para sujetos de 9 a 14 años. Se compone de seis pruebas: Comprensión, Sinonimia, Aceptabilidad, Ambigüedad, Función gramatical y Segmentación fonémica, que se suministran de forma escrita. Hay dos tipos de preguntas: las lingüísticas (L), que exploran la consciencia *intuitiva* de las estructuras y de las convencionalidades de la lengua, y las metalingüísticas (ML), que requieren la justificación y la argumentación de las respuestas previas, y por tanto, analizan la consciencia metalingüística a *nivel explícito*. El test fue creado originariamente en lengua italiana por Pinto y Titone (1989), ha sido traducido al español (Pinto, Titone, González Gil, 2000) y a otras lenguas. Validado por primera vez en italiano (Pinto, Candilera, Iliceto, 2003), lo ha sido también en versión española (Candilera, Iliceto, Núñez Delgado, Pinto, en prensa) gracias a una financiación de la *Unión Europea con el Proyecto Longlife Learning "MATEL"* (*Metalinguistic Awareness Tests in European Languages*, www.matelproject.com). El manual que presentamos aquí incluye la descripción detallada del test, de todos los procedimientos de suministro y de puntuación y de algunas propiedades psicométricas que hacen de él un instrumento fiable y válido, utilizable a nivel nacional con la población hispanófono de España y, potencialmente, con las otras poblaciones hispanófonas en el resto del mundo. El test resulta una herramienta muy útil para el docente de lengua, primera o extranjera, el psicopedagogo, el psicólogo clínico, y para cualquier investigador que quiera estudiar la consciencia metalingüística en relación con variables cognitivas, metacognitivas, lingüísticas, y sociales.

COLLANA MATERIALI E DOCUMENTI

1. La plastica nell'arte e per l'arte. I polimeri come materiali di base e di restauro per i beni culturali
a cura di Luigi Campanella, Alice Hansen, Ezio Martuscelli, Antonella Russo
2. Museo di Merceologia, Sapienza Università di Roma. Catalogo ragionato degli strumenti scientifici / Museum of Commodity Science, Sapienza University of Rome. Catalogue Raisonné of scientific instruments
Małgorzata Binięcka, Patrizia Falconi, Raffaella Preti
3. Video didattico sull'uso interattivo del TAM-2
Federica Micale, Irene Bracone, Maria Antonietta Pinto
4. Video didattico sull'uso interattivo del TAM-3
Federica Micale e Maria Antonietta Pinto
5. Utilización interactiva del THAM-2
Pilar Núñez Delgado y María Santamarina Sancho
6. Utilización interactiva del THAM-3
Video didáctico sobre un grupo de discusión
Jon Ander Merino y David Lasagabaster
7. Utilisation interactive du THAM-3
Vidéo didactique à partir d'items du THAM-3
Isabelle Monette & Sonia El Euch
8. Tham-2 test de habilidades metalingüísticas nº 2 (9-14 años)
Pilar Núñez Delgado y Maria Antonietta Pinto
9. The "MATEL" Project: Research Results
edited by Maria Antonietta Pinto
10. Metalinguistic Exercises as Classroom Activities
edited by Maria Antonietta Pinto

ISBN 978-88-98533-71-8

